



Zäitschrëft vun de Lëtzebuerger Guiden a Scouten

**schwätz mat!**  
DENG MEENUNG ZIELT

# De Platte Knuet

N°1 2015-2016



## De WeltScout

Guiden a Scouten erueren d'Welt vu Korsika bis Japan.



## Scoutstechniken

Pouster mat Uleedung vu Kniert an Iddie fir Outdoor-Kichen



## Solidaritéit

„Niemand sucht aus“  
Sensibilisierungsaktivitéiten

**lalux**

**Sales-Lentz**  
moving people

**BIL**  
BANK FÜR INVESTITIONEN  
A LUXEMBOURG

Ee grouse Merci un eis Sponsoren



**C'est la chaussure qui fait l'allure**

**C'est l'assurance qui fait la voiture**



Votre **nouvelle voiture**, tout comme vos chaussures, vous permet de vous déplacer aisément et souligne votre style et votre besoin de liberté !

- Grâce aux formules 'Performance', 'Confort' et 'Sécurité', **easyPROTECT-Auto** s'adapte à vos besoins personnels, vos moyens et votre voiture.
- **easyPROTECT-Auto**, c'est une couverture ultra-complète qui vous permet d'opter pour une garantie Casco sans Malus, des services d'assistance 24 heures sur 24 et le paiement par mensualisation gratuite.
- Profitez en plus de rabais exceptionnels : rabais de bienvenue pour tout nouveau client, rabais de pluralité jusqu'à 100.- € par voiture lors du regroupement de vos contrats d'assurances.

**easyPROTECT-Auto**, c'est votre choix de qualité ! Parlez-en à votre agent ou contactez notre service clientèle au tél. 47 61-1.

Découvrez les avantages de votre espace client



**lalux for you**

sur [www.lalux.lu](http://www.lalux.lu)

**lalux - meng Versécherung**



## Editorial

Claude Frantzen, Internationale Commissaire

Léif Memberen, Léif Elteren,

Wéi 1907 de Robert Baden Powell deen éischte Scoutscamp op der Insel Brownsea an England ofgehalen huet, konnt kee wëssen, dass d'Guiden a Scouten séier géinge ronderëm d'ganz Welt zu deem gréisste Jugendmouvement ginn. Sāi Buch "Scouting for Boys" war e groussen Erfolleg a war op der Bestsellerlëscht a Groussbritannien a gouf dono a vill Sproochen iwwersat. Esou gouf d'Iddi vum Mouvement a ville Länner opgegraff a Verbänn gegrënnt. Haut si mir Alles an Allem eng 55 Milliounen Guiden a Scouten, an dat an iwwer 160 Länner. An dësem Platte Knuet kënnt dir méi iwwert Internationalitéit bei den LGS liesen.



An der neier Educational Proposal (RAP) vun de LGS, déi dir op eiser flatter neier Homepage ënner "Philosophie" a "Programm" fannt, steet Internationalitéit als een eegen Punkt do, dat well mir als internationaalt Mouvement eise Membere einfach méi kënne bidden, ewéi dat bei engem reng lokale Veräin de Fall wär. Dir kënnt mat auslänneschen Truppen a Kontakt trieden, z.B. beim JOTA-JOTI (Jamboree on the Air/Internet), oder och iwwer Facebook, dir kënnt op international Campen vun anere Verbänn fueren, oder op Weltjamboreen goen, wéi och invitéiere mir op eise grouesse Camp GoUrban 2017 zu Letzebuerg Guiden a Scouten aus aller Welt. Eise Grënner hat séier erkannt, dass ee mat Frënn kee Krich ufänkt, an esou sinn d'Guiden a Scouten, duerch hier international Bruderschaft och als Friddensbewegung unerkannt.

D'LGS, mat hirer RaRo Branche an der ONG, hëllef sāt 1988 mat fir eng besser Welt ze schaffen, andeem se konkret Projeten a verschidde Länner ënnerstëtzen. Mat den Odyssee Projeten gi mir och 2016 erëm a 5 Länner, fir do mat lokale Scouten oder soss Jonken een Austausch ze erliewen an zesummen e Projet ze realiséieren, deen eis selwer genau esou vill wäert bréngen, ewéi de Léit vun dohannen. Internationalitéit, Interkulturalitéit,

Toleranz a Weltoffenheet sinn en Deel vun der DNA vun de Guiden a Scouten, deen dat net versteet an och aktiv lieft deem feelt herno ee Stéck a sengem Guide- oder Scoutswiesen.

Och hei zu Lëtzebuerg hu mir vill Méiglechkeeten eis an enger multikultureller Situatioun erëmfannen an eis Internationalitéit z'erliewen. Déi lescht Joeren hu mir an eise Gruppen an am Verband vill dru geschafft, méi Kanner a Jonker mat auslännesche Wuerzelen an eist Mouvement ze kréien. Am Moment verlosse vill Jonker hiert Heemechtsland, well do Krich ass. Oft ass et am éischte Moment nach schwéier konkret eppes an der Flüchtlingsnout z'ënnerhuelen, mee an der Grupp iwwert dëst Thema ze schwätzen, ass schonn een éischte grouesse Schrëtt. Op eiser Homepage fannt dir flott Spiller an Aktivitéiten zum Thema. D'Hëllef gëtt jo virun allem à long terme gebraucht an do sinn d'Guiden a Scouten genau déi richteg! An eise Gruppen kënnen déi Jonk, déi nei zu Lëtzebuerg sinn, flott Aktivitéiten ënnerhuelen, nei Frënn kenneléieren an dobäi d'Sprooch nach léieren.

Eppes ass sécher, eist Mouvement huet keng Nationalitéit an och keng Grenzen, et fonctionnéiert a räichen ewéi an aarme Länner, bei alle Reliounen, a waarmen an a kale Länner, vu Nord bis Süd, vu West bis Ost, ... dir sidd een Deel vun enger ganz grousser Famill.

*Le mouvement guide et scouts a été international depuis ses débuts. Nos membres ont la grande chance de retrouver des frères et sœurs guides et scouts partout dans le monde. Les médias sociaux, le JOTA/JOTI, les camps internationaux, les jamborees mondiaux ou encore notre grand camp international GoUrban en 2017 au Kirchberg, sont des moments privilégiés pour les jeunes de vivre l'internationalité et la tolérance. Nos projets "Odyssee" pour routiers, dans des pays en voie de développement, offrent une chance exceptionnelle pour s'approprier d'une DNA vraiment ouverte au monde. Aussi à Luxembourg nous devons continuer à nous ouvrir aux autres cultures et tenir une main aux réfugiés nouvellement arrivés. Car le scoutisme ne s'arrête pas à la frontière, à la religion ou à la nationalité, il fonctionne partout dans le monde, Sud et Nord, Est et Ouest.*







# Jamboree a Japan



„Come on ! Let's have some fun and jam the jamboree. We can make it real. You an I are here for each other ONE for all for one...”

## De «weltwäite» Scout»

Scho bei eisem Ukommen um Jamboree goufe mir vu Scouten aus der ganze Welt begreisst. Dorunner hunn mir da séier erkannt, dat déi Leit ganz oppe sinn, well mir jo och alleguerte mindestens eng Gemeinsamkeet hunn: «Scouten».

Mat anere Leit ze schwätzen, war da kee Problem. Et konnt ee sech einfach géigesäiteg vu senge Campen oder Weekender erzielen. Dat war fir all Scout interessant ze gesinn, wat Scouten an anere Länner maachen. Sou huet ee sech da mol bis an d'Nuecht Geschichten an Erlebnisser erzielt. Eppes wat richtig guut war, war, dass een ëmmer rëm un anere Länner laanscht gaangen ass, ob een op d'Toilette, op eng Aktivitéit oder einfach an de Supermarché gang ass. Vill soten ëmmer „Moien“, anerer hunn och Gespréicher ugefang. Sou huet een séier mol vergiess, wat een eigentlech maache wollt.

Och ech si mol laang bei Éisterräicher, Griichen, Brasilianer oder och bei anere Länner bliwwen, fir déi Kultur a Leit besser kennen ze léieren.

Owes hu mir eis Foularden a Badger matgeholll a sinn op déi Strooss gaangen, wou am meeschte lass war an hunn eis dohinner gesat, fir ze tauschen. Dat éicht, wat en no „Hi“ oder „Hello“ gesot huet, war „Where are you from?“ („Vun wou bass du?“).

Op dëser Strooss war all Land vertrueden an et war wierklech flott ze gesinn, dass op dëser klenger Plaatz, déi ganz Welt' do ass. Um Bord vun der Strooss souzen dann déi Scouten, déi hire Foularden ausgebreet an hir Badger fir ze tauschen, presentéiert hunn. Sou steet en grad mat engem Mexikaner ze schwätzen an niewendru sëtzt dann een Australier dee mat engem Marokkaner schwätzt. Op der Campplaaetz huet een all 25 Meter eng aner Natioun gesinn, déi um Globus normalerweis wäit eweg sinn. Sou séier konnt een nach ni vun engem an dat anert ‚Land‘ goen. Et war wierklech flott, dass sou vill Natiounen um Jamboree vertruede waren.

Liz Weiler

Fotoen: Jules Foxius, Carlo Glod, Christine Lenerz

## Interview mat engem Australier um Jamboree

Liz: Why are you here at the Jamboree?

A.S.: I am at the Jamboree because I thought it would be an awesome experience to meet many people from around the world.

Liz: What do you find special about this Jamboree?

A.S.: That there are so many different cultures and nationalities so close together and such a small area.

Liz: What is special about other cultures?

A.S.: Each one is special, I guess because they are all different in their own way. They all have their individuality and that is special.

Liz: Have you already learned new things from other countries?

A.S.: Yes, like the culture games, they play songs and sing.

Liz: What was your best moment at the Jamboree?

A.S.: I guess it was meeting new friends, hanging out and playing around with them and all that.

Liz: If you had to define scouting, what would be the main points of your definition?

A.S.: Scouting would be people coming together. United no matter what nationality, working together as a team on a bigger thing.

Liz: Why are you proud to be a scout?

A.S.: It means that I have skills that other people don't have. It means that I can stand up for myself and be proud for that.

Liz: Thank you for your time.

Well de Jamboree a Japan fir eis lëtzebuerger eppes ganz Opreegendes a grousses war, wollt ech mol wëssen, wéi aner Natiounen dozou stinn an hunn ee klengen Interview mat engem sympatheschen Australier gemaach.

Hien huet mir gezielt, dass hie genau sou wéi mir och zimlech opgereegt war, hien hätt vill flott Erfahrung gemaach an erlieft, well hie selwer och nach ni souvill verschidden Natiounen op sou klengem Raum getrafft huet. All eenzel Kultur huet hie besonnesch fonnt, well si all op hir Aart a Weis extra an interessant waren. Hie kann vill Lidder a Spiller vun deene Länner senge Kollegen an Australien weisen.

Zum Schluss hunn ech hien nach gefrot, wat hie vum Scoutissem als internationaalt Mouvement hält a fir wat hie stolz ass e Scout ze sinn. Seng Äntwert war kloer: De Scoutissem verbënnt Jonker op der ganzer Welt a sou kann zesummen un eppes méi „Groussen“ geschafft ginn. Bei de Scouten si mir all gläich wichteg, egal vu wéi enger Nationalitéit een ass.

Interview vum Liz Weiler

## Interview mam Dieter Volumesa



Carlo: What's your name and where are you from?

Dieter: My name is Dieter Volumesa and I am from South Africa

Carlo: How was your Jamboree?

Dieter: It was really great. I got everything that I wanted and I met lots of new people.

Carlo: Are you sad that it is the last day?

Dieter: I'm not that sad that it is the last day. I had a really wonderful experience and I am glad to take that home with me.

Carlo: What's the best about the Jamboree?

Dieter: The best part about the Jamboree was definitely meeting new people, meeting new cultures and understanding people from different places.

Carlo: Do you like Japan, the people and the weather?

Dieter: The people here are very very friendly and very nice. The weather is a little hot, but it is hot in South Africa as well. I really do love the cultural aspect, such as the temples and shrines.

Carlo: Is there anything that wasn't so good?

Dieter: It has been a really long and lovely camp. Camp life was really great, but it will be really nice to sit in an air-conditioned airplane on the way back.

Carlo: Would go to a Jamboree again?

Dieter: I would love to go to a Jamboree again. It was a really wonderful experience. I would definitely go again.

Carlo: Thank you for the interview.

Wéi mir iwwe de Camp getrëppelt sinn, sinn eis d'Süd-Afrikaner direkt opgefall. Si waren alleguer super drop an hunn hir Lidder gesongen. Dowéinst wollt mir zum Schluss vum Camp ee puer Saache vun hinne wëssen. Den Interview hu mir mam Dieter Volumesa gemaach.

Zu der Fro wéi him de Jamboree gefall huet, sot hien, dass hien alles krut, wat hie wollt a vill nei Leit kennegeléiert huet. Soss war hien nach ganz frou doriwwer, dës Erfahrung heemhuelen ze kënnen. Säin Zil um Jamboree war et, nei Leit a Kulture kennenzelëiren, wat hien och gepackt huet. Dowéinst kann hie glécklech heem goen an huet gesot, dass hie ganz gären nach eng kéier bei engem Jamboree dobäi wéilt sinn.

Interview vum Carlo Glod





# You are up! 2015

E Camp mat Hindernissen

De 16. Juli 2015, op engem sonnege Summermoien, ass et fir eng Rei vu lëtzebuergesche Guiden- a Scoutsgruppen op dee, vu Stroossbuerg organiséierte Camp *You're up* gaangen. Um Campsite ukomm, hu mer kënne feststellen, dass sech 15.000 Mattscouten aus all Eck vun Europa zesumme fonnt hunn, an sech esou eng flott multilingual Stëmmung verbreet huet. Do wou d'Organisation geschwächt huet, huet dat gutt Wieder erëm alles ausgeglach, all Mënsch war gudder Dëng, an traureg Stonne goufen et éischter wéineg. Mäs dat wuel opreegendst Erleefnis während dem ganze Camp, war dee schwéiere Stuerm an der Nuecht. Zeltstaangen, Piqueten, Panen... sinn ons ronderëm d'Ouere geflunn a ganz Konstruktiounen sinn ëmgefall. 15.000 Guiden a Scouten hu missen evakuéiert ginn, an dat an de „Zénith“, eng Concertshal déi direkt nieft der Campplaz loung. Déi ganz Evakuatioun konnt nëmmen esou roueg a sécher oflafen, well d'Chef sou wéi d'Staffmemberen e kale Kapp behalen hunn an se hir Gruppe berouegt kruten. No där opreegender Nuecht si mir dat schéint Stroossbuerg kucke gaang. Ënner anerem konnt een u verschiddenen Atelierien deelhuelen, vun Holz iwwer Konscht bis Sport, war alles dobäi. Déi mat vill Opwand organiséiert Veillé sinn all Owend op enger grousser, zentraler, oppener Bühn ofgehal ginn. Den 23. Juli ass et dunn heem gaangen, fir déi eng war et méi wäit a fir di aner vläicht manner, mä am groussen a ganze kann een sech op déi Ausso behapten, dass dat Ganzt ee gelongen an duerchwuessene Camp war.

D' Sandweiler CaraPio



Eise Campplaz hu mir mat de franséische Scouten opgeriicht.



Zu Stroossbuerg bei der Kathedral hu mir eise Motto „Eemol Scout ëmmer Scout.“ bewisen.



Hei ass eng Foto mat der franséischer Grupp op enger vun den ville laaaaaange Veilléen mam ganzen Camp.



No engem Donnerwieder si mir naass a Pyjama an eng grouss Sportshal evakuéiert ginn.



D'Wieder war esou hot wéi d'Jongen



Eis huet een iwwerall gesinn an eise gréngen Uniformen an mam Fändel.



Mir hu Frëndschaft mat den Ire geschloss an verschidderer hunn nach Kontakt mat hinnen.



## Walfer goes to Stroossbuerg



Mir, d'Cara Pio vun Walfer, erzielen iech vum internationale Camp „You're up“ zu Stroossbuerg an vun eisem genialen Openhalt zu Hogwarts am Schloss zu Veldenz. Fänke mir mam Camp an Frankräich un.

**15000 CaraPio**

**120 Nationalitéiten**

**16.-23. Juli 2015**

**5 Letzebuurger Scoutsgruppen**

Mir waren mat 2 franséischen Scoutsgruppen jumeléiert mat deene mir gekacht an eng Campplaz opgeriicht hun. Et goufe vill Aktivitéiten ugebueden, bei deenen een aner Nationalitéite kenne léiere konnt. Mir hate vill Fräizäit, déi mir och zu Stroossbuerg notze konnten.

No dem Camp zu Stroossbuerg si mir an Däitschland gefuer an hunn do en Hike bis op de Gruppecamp zu Hogwarts ( Veldenz) gemaach. Den Hike duerch d'Wéngerten huet 3 Deeg gedauert. Mir hunn do e Gruppecamp mat all de Branche zum Thema „Harry Potter“ gemaach. Do huet de „sprechender Hut“ äis an ons passend Haiser agedeelt. Mir hate vill flott Aktivitéite, wéi Quidditch an e Rallye, dee mir selwer fir d'Wëllef preparéiert hunn. Mir hunn um Trimageschem Turnéier deelgeholl, souwéi um Yule Ball. Ravenclaw huet de Jorespokal gewonnen, andeems si vun de Professere Punkte kruten, wann se eppes gutt gemaacht hunn . Mir hunn eis all super ënnereneen verstanen, wat fir eng immens Ambiance gesuergt huet.

D'Walfer Pio





# Haarlem Jamboreette

E faarwege Camp



Beetebuerg



Belair



Stengefort



Réimech



Ettelbréck/G



Briddel



Sandweiler



Rued-Sir



Eschduerf

Haarlem Jamboreette ist ein internationales Zeltlager, welches in Haarlem (Holland), in der Nähe von Amsterdam, alle vier Jahre stattfindet. Dieses Mal haben sich 3928 Leute aus 28 verschiedenen Nationen versammelt. 2015 haben sich Jugendliche zum 12. Mal in Haarlem versammelt. Die erste Veranstaltung fand 1972, mit nur 400 Leuten, statt. 2015 begann offiziell die Haarlem Jamboreette am 26. Juli und endete am 4. August 2015. Während dieser besonderen Veranstaltung hatte das Zeltlager sogar einen eigenen Radiosender namens „Jamboradio“ (106.0) und eine eigene Währung namens „Jambocoin“. Ein Jambocoin entspricht dem Wert von 60 Cent. Und was wäre ein Zeltlager ohne eine Geschichte?

Anfangs waren alle vier Subcamps : Yellowland, Greenvillage, Dunes of Orange und Reddington, vereint. Im Laufe der Zeit lösten sie sich in vier einzelne Dörfer/Subcamps auf.

Die Aufgabe jedes einzelnen Subcamps bestand darin, einen Avatar, der seiner Subcampfarbe entspricht, großzuziehen. Die vier Avatare waren bei der Eröffnungsfeier aus überdimensionalen Eiern geschlüpft. Diese muss-

ten wir „upgraden“, und dies mit Hilfe von „DQ'S“, welche wir nach verschiedenen Aktionen oder Spielen erhielten. Zusammen musste das ganze Camp noch einen grauen Avatar färben. Das Subcamp, das am Ende des Lagers die meisten „DQ'S“ gesammelt hatte, hatte gewonnen. 2015 hat das Yellowland gewonnen (Roodt-Syre und Limpertsberg waren im Yellowland). Um den Zusammenhalt der verschiedenen Nationen zu verstärken, wurden jeden Morgen in jedem Subcamp die verschiedenen Flaggen gehisst. Auch das Essen während des Zeltlagers war sowohl international als auch holländisch: morgens und mittags gab es Butterbrote, abends gab es Essen aus aller Welt.

Auch wenn wir anfangs Sturm und viel Regen hatten, hatte sich das Wetter nach einigen Tagen geklärt, und wir konnten die letzten Tage bei schönem Sonnenschein genießen.

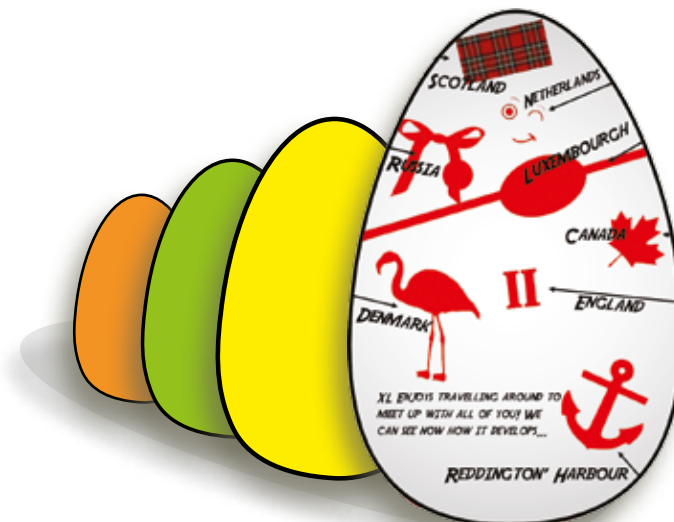
Luca Dofing (Lampertsbierger Scouten); Sven Dondelingen (Rued-Syre Scouten)

Mir – Dikrecher Guiden a Scouten – sinn zesummen mat den Eschduerfer an Ettelbrécker Guiden mam Bus am stiermeschste Wieder säit 1907 op d'Haarlem Jamboreette gefuer. Et war esou schlëmm, dass wéi mir ukomm sinn, de Wee vun engem ëmgefalene Bam blockéiert war an d'Campplaz selwer ganz verwüst ginn ass. Et huet ee Moment geheesch, dass mir am Bus misste schlofen (Joke *vun den Cheffen*) an wéi mir dunn awer no stonne-laangem Waarden an nolossendem Reen op d'Campplaz duerften, hu mir alleguerten owes spéit nach eis Zelter opgeriicht an séier gekacht. Dat war den spannendste Scoutscampdag, deen ech jee erlieft hunn.

Paul T.

Wéi op all Camp gouf et eng spektakulär Openingfeier, dëst Joer op der Haarlem Jamboreette 2015 gong et em 4 Eeër an deene sech Avataren befonnt hunn, an all Souscampsfaarf een. Am Laf vum ganzen Camp huet all Souscamp missten „DQ's“ (Stongen) sammeln déi een sech bei deene verschiddenen Aktivitéiten verdénge konnt. Mat der Hëllef vun dësen Coins ass den Avatar ëmmer méi gewuess an konnt op der Closingceremony, wou déi 4 Souscampen eng leschte Kéier all versammelt waren, fir de Camp mat Videoen an Fotoen vun den leschten 10 Deeg ofzeschleissen, erwuesse ginn a sech weider entwéckelen. Du konnt mir nach e riisegt Freedefeier bewonneren an domadder war de Camp offiziell ofgeschloss. Ech freeë mech awer schonn op 2019 fir déi nächst Haarlem Jamboreette:)

Anne S.



Sonndes den 2. August war Besuchsdag op der Jamboreette an d'Famill an d'Frënn konnten op de Camp kommen fir ze gesinn, wéi et sech do esou leeft. All déi verschidde Länner hate Spezialitéiten aus hirer Heemecht gekacht oder Spiller ugebueden. Et konnt een du ronderëm goen, fir déi verschidde Kulture kennenzelären. Um Boulevard war och eng lass, d'Atmosphäre war feierlech an am groussen a ganze war et supercool.

Lena T.

Mir waren deen zweetleschten Dag segelen an dono mat engem Boot eng Wandmillen besichen gefuer, déi mir vun engem Guide erklärt kruten. D'Segelen huet mir am allerbeschte gefall, well d'Wieder super war an et faszinant war, dass een sech just mat der Kraaft vum Wand weiderbeweeget huet. Um Waasser ware mir an engem Boot zu 5 plus 2 Animateuren, déi eis ugeléiert hunn. Du gouf nach e Spill mat Bäll um Kanal gespillt, ier mir zrëck an den Hafen agelaf sinn.

Katrin M.

Mir hunn während den „Aquadynamique“ spiller op eng aus Planen gebauter Rutsch mat schwaarzer Seef an d'Waasser dierften. D'Catherine (vun den Ettelbrécker Guiden), d'Katrin an ech sinn do déi ganzen Zäiten erofgerutscht an waaren du voller Bulli. Zum Schluss wou mir duschen waren, krute mir de Bulli bal net méi rof. Et war mega cool!

Anne St.



Dikrech







D'Disco war am beschten. Owe si mir mat der ganzer Grupp op d'Souscampsplaz gaang fir eis nach méi Gréng (faarweg) ze maachen, du weider op d'Haaptplaz - mir hu schon um Wee fir dohinner gedantz (Schwing dein Ding) . Et waren déck geil Lidder an de Sam ass voll ofga-angen, hien huet Breakdance gemaach. Dat ganzt war einfach genial.  
**Ben K.**

Nodeems mir gebruncht haten op eisem Day off sinn mir op Haarlemcity gefuer an haten do Fräizäit. Et war mega awesome, well déi Haiser do sou cool sinn an alles esou al gehal ass. Außerdeem hunn mir e Comic-buttik fonnt. **Tun H**

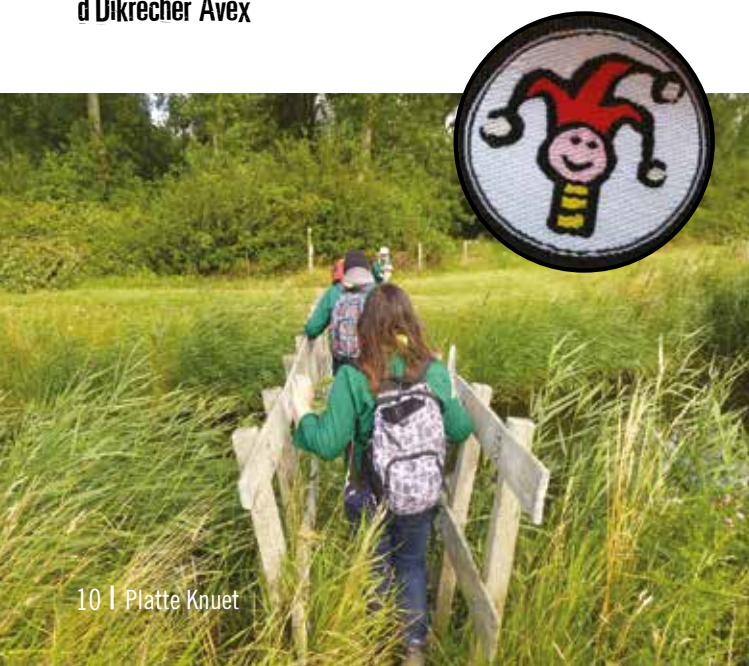
Während den "JamboTours" waren mir als éischt an den Nemomusée op Amsterdam, wou een selwer konnt Experimenter maachen. Dono si mir mat eisem Grupp duerch d'Stad getréppelt. Amsterdam kennenzelieren huet mir am bäschten gefall. **Lina T.**

Ech fannen et MEGA (!!!) cool, dass ech den Joker-Badge kritt hunn, well ech dee schonn ëmmer wollt an net geduecht hunn, dass ech den JEEE(!!!) géif kréien. Villmools Merci :D **Ben S.**

Um Hike si mir méi wéi 25 km duerch Dünen an dono iwwert Asphalt gaang. Et war fir eis alleguerten eng Erausfuerderung, mee mir hunn et all gepackt. Mir huet et an den Dünen sou gutt gefall, dass ech d'Stad, duerch déi mir och komm sinn, guer net méi sou cool fonnt hunn. **Sam T.**

Mir huet den Hike am beschte gefall. Ech war an där Grupp déi de "Polderhike" gemaach huet, mir sinn 20 km duerch eng schéin hollännesch Landschaft gaang an hate vill Spaass. **Meris B.**

## d'Dikrecher Avex



# Mariscamp

„Of all paths in life, make sure a few of them are dirt!“



Inspiréiert um éischen, klengen, internationale Camp zu Lëtzebuerg, dee vun eisem Grupp 1988 an der Lorei zu Rolleng organiséert gouf, hu mir eis dem Challenge gestallt, fir och esou e Camp op d'Been ze stellen. 27 Joer méi spéit war et souwäit. Vum 26.Juli bis den 5. August 2015 hunn 130 Carapio a Raro, am Alter tëscht 16 an 23 Joer, aus der Belge, Spuenien, Georgien a Lëtzebuerg um Mariscamp gelieft. 10 Deeg hunn si zesummen geschafft, gefeiert, gekacht, gebaut a gespillt.

Fir d'Scouten vu Barcelona war et di éischte Kéier, dass si eng Kiche gebaut, divers Konstruktiounen opgeriicht an um Feier gekacht hunn. Dofir konnten si, souwéi och déi Bréisseler, eis ganz vill verschidde Spiller an Dänz weisen, déi mir nach net kannt hunn. Eis 4 georgesch Frënn ware richtig Stëmmungskanounen an hunn eis verschidde georgesch Bräich erklärt an demonstréiert. All Owend soutze mer gemittlech beieneen an der Bar, am Chill-Zelt, oder beim Feier. Et gouf eng Veillée organiséert, wou all Natioun hir typesch Spiller, Lidder oder Dänz virbereet hat an et war richtig gutt, jiddereen ass op seng Käschte komm. Aktivitéiten, wéi Waasserski op der Musel, Hike duerch de Möllerdall, Klamm-park am Mariendall, Wanderung mat de Joeletten zu lechternach oder e Challenge-Day stoungen um Programm. Mir hate 4 Souscampen ënnert den Nimm Melusina, Roude Léiw, Gëlle Fra a Reenert. Während e puer Deeg hate mer e Camp Chantier, wou mer e Miersch am Park e Buerfousspad gebaut hunn, bei der Schoul e Liewenstuerm opgeriicht an zu Rolleng am Bësch e Wee gebotzt hunn. Um Open Day konnt jiddereen eis besichkommen, et war ee ganz flotten Dag mat lokalem Maart, Artisten a Concerten. Et war eis wichteg um Camp, dass dat, wat mer giess a gedronk hunn aus eiser Regioun kënnt, respektiv aus fairem Handel. Puer vun de Klierfer Scouten hu sech eng Nuecht bei eis am Zelt vun de Straz-paze vun hirem Hike erholl.

Ajo, zwee very special Guests haten och de Wee op de Mariscamp fonnt, an hu schonn am Virfeld Reportagen vun der Campplaz aus gemeet - den Early Ern an de Quick Rick!

De Camp selwer hu mer mat der Kamera festgehal. Am Kader vun der Awei-hung vum Buerfousspad am Mierscher Park hu mir eise Film „Mariscamp 2015: a real camp!“ de 4. November am Ciné Ermesinde zu Miersch gewisen.

Dono gouf et Eirewäin, offréiert vun der Mierscher Gemeng, déi eis am Virfeld an um Camp selwer immens vill Ënnerstëtzung gebueden huet!

Merci dem Tom Lahr fir seng Hëllef an der Ekip Native Village fir hier Atelier-en um Open Day. Een décke Merci och dem Claude Frantzen, deen eis mat Rot an Dot zur Säit stoung an et de Georgier méiglech gemeet huet um Camp deelzehuelen.

D'Clips sinn ze fannen op youtube ënner „The Early Ern Show“ an „ Mariscamp 2015: a real camp!“

Mir hu nei Frënn fonnt an eise Grupp ass e gutt Stéck méi no beienee geréckelt - Alles an Allem hate mir eng super schéin Zäit zesummen.

Am Numm vum Grupp St Michel Miersch  
Celia Reckinger **\*Gruppechef\***





Den 27. Juli goug et mam Fliger an den Norden vun Polen op Danzeg. Eischt  
Destinatioun war d'Nordmier, dono 3 Deeg mam Kanu iwwert d'Masuren am Nordosten vun Polen an dann schlussendlech zu Fouss an mam Bus Richtung Süden, duerch Warschau, op Krakau. Do waren mir nierf villem aneren d'Salzminnen an Auschwitz-Birkenau kucken.

Interessant ass, dass d'Polen praktesch nëmmen Polnësch schwätzen, nëmmen dei jonk Generatioun kann deelweis Englësch. D'Kommunikatioun ass eis also nët ëmmer einfach gefall. Souguer mat engem Diktionnaire war et eis onméiglech verständlech an richteg „Gaer geschitt!“ op Polnësch ze iwwersetzen. Polnësch ass eben eng Sprooch fier sech, interessant ass se awer sëcherlech. Wat nach opfällt sinn dei grouss, schéin an proper Grousstiedt, dovunner hunn mier Danzeg, Krakau an Warschau gesinn. Net nëmmen d'impressionant Architektur, mee och d'Frëndlechkeet vun den Leit hunn imponéiert. Ausserdem ass d'Natur an d'Emfeld immens verschidden. Vun Schilflandschaften während dem Kanufieren bis zu Bësch, Strand, Sumpf an d'Grousstadt hunn mir an deenen 10 Deeg alles gesinn. Et war en flott an onvergiesslescht Erlefnis an Camp an Polen ass just ze rekomandéieren.

**Laura Dawir, CaraPio Diddeleng**



### Mir stellen iech de Victor vir

Wéi heeschs de?  
Ech heeschen Victor Asmar.  
Wei al bass du?  
Ech sinn 15 Joer al.  
Wou wunns du?  
Ech wunnen zu Déifferdeng zënter Juli 2015.  
Vun wou kenns du?  
Ech sinn aus Syrien (Aleppo).

Wéi bass du zu Diddeleng an d'Scouten komm an wat war deng Motivatioun?  
Ee vun de Chef hat mech eng Kéier mat an d'Versammlung geholl, well ech him gezielt hat, dass ech an Syrien an den Scouten war an dat eppes vun deenen Saachen ass, déi ech am meeschten vermëssen. Mir huet et dunn sou gutt bei hinnen gefall dass ech bliwwen sinn.

Ech erzielen iech, wéi a Syrien d'Scoutsjoer ufänkt. All Scoutsjoer gëtt, esou wéi zu Diddeleng, mat enger éischter Versammlung ugefang, wou all d'Branchen zesummen sinn. Den Ufank vun der éischter Versammlung ass awer an der Kierch, do ass da keng Mass mee mir maachen eist Scoutsversprechen, déi verschidde Montéien an ausserdeem ginn Tester gemaach fir innerhalb an der Branche erop steigen ze kënnen... an Syrien sinn d'Branchen an 3 Levelen ageedeelt. Dono machen mir alleguer zesummen e grousst Lagerfeier an sangen, nom Lagerfeier ginn mir dann an eis Branchen.

*Wëllt dir vläicht och interessant Leit aus ärem Grupp virstellen?  
Da schéckt eis eng Foto an e kuerzen Text op platteknuet@lgs.lu.*



## Kroatien rifft

Eschduerfer a Dikrecher CaraPio op Entdeckungstour

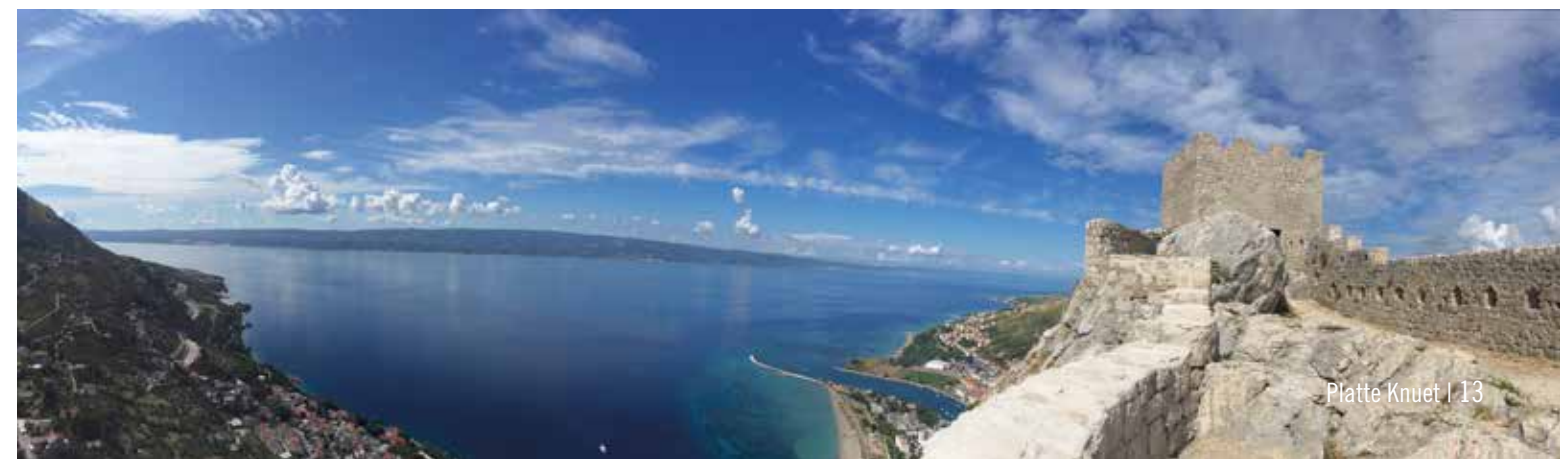


Vum 10. bis den 20. August ware mir, dat sinn déi Dikrecher an déi Eschduerfer CaraPio zesummen um Camp a Kroatien. Mir hunn zu Kreševo niewent engem Chalet vun de Scouten vu Split geschlof. De Chalet war fréier eng al Schoul an ass elo e Formationszenter an hei organiséiere si Projete fir Jugendlecher.

Nodeems d'Sonn sech no puer Startschwierigkeete géint de Reen duerchsetzen konnt, nodeems mir eis e bëssen un déi méi gemittlech Aart a Weis vun de lokale Leit gewinnt hatten an nodeems mir eng Schlofplatz fir eis Buschauffere fonnt hatten, stoug eis näischt méi am Wee.

Bei Kreševo huet de Floss Cetina sech schéin duerch d'Landschaft geschnitten, sou dass een elo a sengem Dall wonnerbar Rafting maache kann. Well d'Banne-land vu Mitteldalmatien awer zimlech bekannt fir seng dréchen a stengeg Landschaften ass, si mir oft erof op d'Küst gefuer. Zu Omiš ware mir Klammen an Tauchen. Op eisem klengen Hike vu Brela op Makarska konnte mir deene groussen Touristemasse kuerz entkommen an déi schéi Küst e bësse méi roueg entdecken. Zu Split hu mer eis déi schéin Alstad ugekuckt a mëttes konnten d'CaraPio da mol bësse virun de Chef flüchten. Natierlech waren d'Chef doriwwer net wierklech enttäuscht a konnten och mol ënnert sech sinn. Am Bureau vun de lokale Scouten kruten si méi iwwert de Kroatesche Verband gezielt.

Ënnerwee fir zréck op Lëtzebuerg hu mer en Tëschestopp am Nationalpark Krka gemaach. Hei konnte mer eis dann och eng leschte Kéier an d'Waasser geheie, éier mir eis erëm fir 20 Stonnen an de Bus gesat hunn.







# Summit to Sea

E Camp-Volant iwwer Bierg an Dall

Merschreiwenden 01. August 2015. Eng leschte Kéier de Rucksak kontrolléiert. Gutt virbereet an ausgerüst mat der Erfahrung vum leschte Summercamp, maache mir véier eis op de Wee a Richtung Süden - Destinatioun Ajaccio, Korsika. Nach schnell eng lescht Moolrecht um Fluchhafen, éier et dann endlech lass geet...

Eise Camp-Volant, deen dëst Joer bewosst manner detailléiert geplangt war, hat zwee Deeler a soumat zwee Ziler. Als éischt sollt et vum mëttelsten Deel vun der korsescher Insel (Vizzavona) bis op déi süd-östlech Hafestad «Porto-Vecchio» goen, wou mer uschléissend de Camp gemittlech um Strand wollten ofklénge loossen. Wéi der iech bestëmmt denke kënn, kouw et anescht: et gouf keen Dag dee virauszegesi war, a genee dëst huet eisem Camp eng aussergewöhnlech Atmosphär ginn.



Zu Ajaccio gelant, maache mer eis mat Bus an zu Fouss a Richtung Zentrum vun Ajaccio. Nom Opstocke vum Ravi a Gas, goug et och schonns a Richtung Camping. Nodeems mer endlech de Bierg bis op eis Campingsplaz an der dréckender Nomëtteg-Hëtzt gepackt haten, goufe fir d'éischte Kéier d'Zelt opgeschloen. Dass dëse schweesdreiwenden Opstig net mol bëssen un dat eru kënn wat eis erwaarde wäert, war eis zu dësem Moment nach net bewosst. No enger éischter Moolrecht op der Insel hu mer den Owend zu Ajaccio ausklénge gelooss. Den Dag drop ware mir du schonns mat Zäiten op, den eenzegen Zuch dee mer konnten huelen ass schonns kuerz virun 8 fortgefuer, a schliisslech war et jo nach ee gutt Stéck bis zréck op d'Gare. No enger holperegere Fahrt mam Zuch, si mer no enger gudder Stonn zu Vizzavona ukomm. Déi éischt Leit mat Rucksak sinn eis entgéint komm, séier war eis kloer, déi meescht vun hinnen hunn dat selwecht Zil virun Ae wéi mir, - de südlechen Deel vum GR20 ze wandere. Bei munche war ofzegesinn, dass se schonns den nördlechen Deel vu bal 100 km hannert sech haten, an awer bleift nach emol déi selwecht Distanz zréck ze leeën. Éier mer déi éischt Schrëtt op de GR20 gesat hunn, hu mer nach eng leschte Kéier dat Allernéidegst bei engem frëndlechen Hütewiert opgestockt. Am fréie Vormëtteg goug et dunn endlech erop. Trotz dem

14 | Platte Knuet

ville Schiet deen d'Bëscher gespent hunn, war déi dréckend Hëtzt schonns ze spieren. Et huet net emol eng Stonn gedauert, do hate mer schonns ee vun eis verluer. Op dës éischter manne gescheit Tatsaach wéi dat geschéie konnt ginn ech elo net weider an ;-), wichteg ass, dass mer eis no laangem Sichen, Pisten-Zeeche leeën an Ëmfroen endlech erëmfonnt hunn, an eis Etapp weider duerchzéie konnten. No 7 km a 500 Hm, - ee bësse manne wéi d'Halschent vun eiser Etapp, goufe mer mat enger frëscher Quell belount. Ech kann net oft genuch soen wat fir ee Genoss et war aus dëser Quell ze drénken an sech mat dësem Waasser ofzekillen. Ee puer honnert Meter weider goufe mer dunn och nach mat enger wonnerbarer Panorma-Vue belount. No engem kuerze Moment goug et dunn awer och schonns erëm weider, schliisslech bleift nach ee gudden Deel ze maachen. Während de Nomëttegstonnen, hate mer d'Chance iwwert relativ flaachen Terrain ze goen. Kuerz viru Schluss vun dëser Etapp hu mer eis awer nach eemol richtig missen dru gi fir een zolitten Opstig ze meeschten, deen allerdéngs op der Spëtzt nees erof an den Dall gefouert huet.

Géint 20 Auer hu mer schlussendlech no 15 km an 1080 Hm d'Bergerie de Capannelle erreecht. No der éischter waarmen Moolrecht um GR20 goug et dunn an d'Plommen. Den Dag drop, huet erstaunlecherweis sou gutt wéi keen iwwert iergendee Muskelkater geklot, wat awer och vu Virdeel war, well no den éischte 50 Meter goug et schonn anstänneg iwwer Fiels de Bierg erop. E Stéckelche weider goug et dunn awer just nach gemittlech biergof. Fir d'Mëttegstonn hate mer dunn eng wonnerbar Plaz bei enger Baach fonnt, wou sech d'Geleeënheet gebueden huet fir déi éischt Kleeder ze wäschen. No enger gudder Stonn goug et du weider, well mer wollten haut virun der Schummerecht bei der Hütt ukommen. Während den Nomëttegstonnen hunn sech Op- an Ofstig regelméisseg ofgewiesselt, bis kuerz virum 12. Kilometer. Ab hei gouf nach eemol alles vun eis gefuerdert, op den nächsten 3 km goug et iwwer 600Hm an d'Luucht. Zwar hu mer d'Hütt net virun der Schummerecht erreecht, mä dofir goufe mer op der Kopp vum Bierg vun engem wonnerbare Sonnenënnegang belount. Kuerz virun 21 Auer hu mer eis Zelter opgeschloen an hunn déi 16 km an 1480 Hm vum Dag verdaut.



Den drëtten Dag um GR20, en huet déi éischt Spueren hannerlooss. Déi éischt anstänneg Blodere weisen sech, déi éischt blo Plaze vum Hëftgurt kommen zum Virschäin an d'Kraaft an de Been léisst esou lues no. Mä mer ware motivéiert, no zwou weideren Etappe sollt et een Dag Paus ginn. Och wa mer scho liicht geschwächt waren, hu mer weiderhin zesumme geschafft, an dëst war op der nächster Etapp méi wéi néideg. Schonns fréi an de Mueresstonne goug et op, bis elo den héchste Punkt vun iwwer 2000 m. Schmuell Passagen iwwer Fiels a Gestengs hu mech ëmmer méi stutzeg gemaach. Mä mat der néideger Virsiicht war och dës Passage sécher ze meeschten, - hunn ech mer ufanks geduecht. Mä meng Meenung sollt sech op dësem Punkt séier dréinen. D'Héicht, de schmuele Wee an déi deelweis feelend Trëttsécherheet hu mech zur Entscheedung bruecht de GR20 op dëser Plaz ofzebriechen. Zwar war et eng schwéier Entscheedung, mä well d'Sécherheet vu menge RaRo net garantéiert war, konnt ech net weider esou Passagé veräntweren. Eis drëtt Etapp hu mer nach bis an d'Halschent gemaach, wou schliisslech ee Wee vum GR20 erof gefouert huet. Zwar louch eis alleguer déi schwéier Entscheedung um Mo, mä trotzdem konnte mer nach wonnerschéi Vue'e genéissen. No gudden 18 km an 1400 Hm hu mer schlussendlech de Gîte d'Étape vum Wanderwee Mare a Mare Centre zu Cozzano erreecht. Dësen Ofstig vum GR20 louch eis alleguer an de Gelenker, esou dass mer decidéiert hunn, een Dag op dëser Plaz ze pausen. Esou ass dunn och genuch Zäit bliwwen, fir ze plange wat mer als nächst géife maachen, well schliisslech hat keen domat gerechent, dass mer ofbrieche géingen.



Eise Pausen-Dag krute mer haaptsächlech domadder erëm eis bei enger Baach auszutoben, déi plazeweis déif genuch war fir ze schwammen. Géint der Owend hu mer eis no laanger Zäit mol rëm eng Kéier eppes anstänneges gekacht. Sou flott an enstpanend dësen Dag och war, hu mer eis mat Zäit an de Schlofsak gemaach, well mer haten endlech ee Plang wat mer als nächst géinge maachen. Kuerz viru 7h goug et schonns mam Bus fort. Ee klenge Minibus mat engem ganz sympatheschem eeleren Här als Chauffeur huet eis bis op eng Plaz bruecht, wou anscheinend ee weidere Bus d'Verbindung op Propriano mécht. Ufanks kouw eis dat ganz ee bësse komesch fir. Zwar hu mer mëttlerweil erausfonnt, dass Busarrëten eng Seltenheet a Korsika sinn, mä hei goufe mer regelrecht an der Pampa erausgelooss. No bal enger Stonn waarden ass dunn erstaunlecherweis ee Bus hale bliwwen, et war eise Bus bis op Propriano. Propriano, eng Hafestad am süd-westlechen Deel vu Korsika, war eigentlech net an eisem Programm virgesinn, mä et sollt de Schlëssel fir den neien Oflaf vun eisem Camp-Volant sinn. Während dräi Deeg hu mer vu Propriano profitéiert, esou dass mer d'Stad, an de Strand konnten erfuerschen. D'Mier dat esou blo war, wéi een et just vu Postkaarte kennt, huet engem neie Mutt ginn. Eise

Camping, dee quasi Luxus-Verhältniss fir ee Camp gebueden huet, huet eis nei Energie ginn. De Stop zu Propriano huet eisem Camp een entscheidende Schubser ginn. D'Entscheidung war gefall, - mer ginn zréck op de GR20!

No laangem Studéiere vun de Kaarten an den Héichteprofiler hu mer decidéiert an der zweetleschter Etapp erëm eranzeklammen, ab hei ware keng geféierlech Passagé méi, esou dass ech mer keng Suerge méi ëm d'Sécherheet vu menge RaRo hu misse maachen. Mat neier Energie goug et kuerz hannert dem Col de Bavella erëm op de GR20. D'Bierger déi hier Faarf mëttlerweil vu gro op rout/rosa gewiesselt hunn, hunn engem d'Gefill ginn op enger komplett anerer Plaz ze sinn. No gudd 4 km konnte mer dës Etapp géint 19 h ofschléissen. Endlech hate mer et emol eng Kéier gepackt virun der Schummerecht op der Hütt unzekommen ;-). Nodeems mer eis Zelter opgeriicht hunn, goug eisen Dag bei enger waarmen Zopp lues awer sécher op een Enn.

Fréi an de Mueresstonnen goug et schonn aus den Zelter, d'Sonnestrallen déi op d'Granit Felse geschéngt hunn, hunn eng fantastesch Vue gebueden. Nom Moiesiessen an dem Fëlle vun de Bidon'en un enger quasi ausgedréchter Quell, goug et op déi lescht Etappe vum GR20 zou. Ee laangen Ofstig iwwert déi verschiddenste Vegetatiounen hunn eis bei ee puer kleng Biergséie gefouert, wou mer eis eng leschte Kéier um GR20 erfrëscht hunn. Déi lescht Kilometer lounge virun eis, an d'Zil war scho bal ze gesinn. Kuerz virum Duerf Conca, dem Schluss vum GR20, goufe mer vun engem Schëld begréisst mat der Opschrëft «Bar du GR20», zwar hu mer net de ganze Wee absolviert, an och net de ganze südlechen Deel, mä dat wat mer bis hei erlieft hate, wäert eis nach méi laang an Erënnung bleiwen. Eis lescht Etapp geet op de Gîte d'Étape zu Conca op een Enn, wou mer eis zur Feier alleguer eng defteg Moolrecht gegënt hunn. Eise Camp-Volant war awer nach net ganz zu Enn. No enger Iwwernuechtung goug et op Pinarellu, wou mer allerdéngs just een Dag bliwwe sinn, well et eis net esou richtig gefall huet. Weider op Porto-Vecchio hu mer dunn eise Camp-Volant ofgeschloss hunn. Während dräi Deeg hu mer eis hei eng flott Zäit gemaach, hunn ënnert anerem déi flott Stad kenne geléiert an hunn déi wonnerschéi Plage vu Palombaggia erfuerscht. An och dëse Camp hat iergendwann een Enn. Um 15. August hu mer eis mam Bus op Figgari-Village gemaach, vu wou aus mer mat Sak a Pak déi lescht 4 km zu Fouss op de Fluchhaff gemaach hunn.



Genee wéi d'lescht Joer, ass och bei dësem Camp net alles esou gelaf, wéi een sech et an de Kapp gesat huet. Mä genee déi Situatiounen maachen ee Camp esou interessant. Et war ee Camp iwwer Bierg an Dall, am duebele Sënn, mä wann ech zréck denken, muss ech soen dass et eng immens flott Erfahrung war. An och nach haut halen ech et fir déi richtig Entscheedung de GR20 ënnerbrach ze hunn. Zwar hu mer esou net dee ganze Wee gemaach, mä gehéiert bei de Scouten net och d'Spontanéitéit zum Programm? Op alle Fall hu mer duerch déi Entscheedung eng weider flott Géigend vu Korsika gesinn. An esou konnte mer och ee groussen Deel vun der südlecher Insel entdecken. Ech denken, mer sinn dem Ranger-Rover Motto voll a ganz nogaangen, während 15 Deeg ware mer «En Route».

Weider Foto'en op: [www.lgs-houhou.lu](http://www.lgs-houhou.lu)

**Cédric MALEK,**  
**Clan Chef, House-Houschent**



# „Ee richtege Scout

Avex-Summercamp 2015  
Housen-Houschent & Esch-Grenz



Laang hu mer d'Thema vum Camp geheim gehalten. E Badge gouf et eréischt um Camp ze gesinn...

Mä firwat dat Geheimnis ronderëm dat Ganzt? Ma heifir gëtt et eng ganz einfach Erklärung: kanns du dech nach un deng AvEx Zäit erënneren? Wa jo, hues du dech deemools net och iwwert déi eng oder aner Iwwerraschung gefreet? Eis Gedanke ware genee déi. An offensichtlich war et emol eng kleng Ofwiesslung fir eis AvEx, dass se net schonn am Viraus wousste wat fir een Thema de Summercamp huet, a virun allem wat op se duer kënn.

Eise Summercamp, deen dëst Joer ënnert dem Thema a gläichen Numm "Ee richtege Scout" gelaf ass, hat u sech ee puer Grondgedanken. Heifir nach eemol en Auszuch aus dem Virwuert vun eisem Campbuch:

„An enger Zäit wou Smartphones, Computer an Internet eisen Alldag regéieren, ass et net méi einfach een traditionelle Scoutscamp ze organiséieren. Leider ginn d'Scoutstechniken ëmmer méi verluer, a spëtstens da wann een se brauch, ass et ze spët fir se nach eemol ze léieren.

Mer hunn eis als Chef ganz fréi Gedanken iwwert dës Problematik op engem Camp gemaach, an hunn eis laang am viraus dru gi fir ee flotte Camp ze organiséieren. Esou hu mer zum Beispill eng wonnerbar Campplaz an der Mëtt vum Land fonnt. Zwar gëtt et hei kee Stroum, mä wien brauch deen da schonn? Eng waarm Dusch? Dat ass dach fir Lännercher. Während 9 Deeg weise mer, dass mer nach ëmmer alles drop hunn, wéi déi Scoute virun eiser Zäit. Mir maachen eisem Campnumm all Eier a beweisen, mir sinn "Ee richtege Scout". "E Scout kennt keng flemmseg Stonn", esou kenne mer et aus engem typesche Scoutslidd. A mer hoffen, dass et och um Camp esou wäert sinn. Mer wënschen der vill Spaass bei allen Aktivitéiten, e léierräiche Camp an eng flott Erënnerung un eis gemeinsam Zäit am Fësterdall. Deng Camp-Chefequipe!"

Während 9 Deeg hu mer vollen Asaz gewisen, fir eisem Gaascht - een ale Scout vum Jubica-Camp 1982, deen iertemlech eng Zäitrees gemaach huet - ze beweisen, dass och mir "modern" Scouten nach all déi néideg Techniken drop hunn fir op engem Camp ze liewen. Vum Opbaue vun eiser eegener Outdoor-Luxus-Dusch bis zum Bulli maache fir op d'Kachmaschinn huet jiddereen eng Hand mat ugepaakt, esou konnt eis Campplaz mat rasanter Vitesse Form unhuelen. Mat

Atelieren, Challenge, engem Kachduell a weidere flotten Aktivitéiten hat och sécher jiddereen säi Spaass. Een onvergesslechen Hike duerch de flotte Mëllerdall, mat senge schmuele Passagen duerch Hielen a Splécken huet dës zwee Deeg eemoleg wierke gelooss. Owes si mer zu Konsdrëf ukomm, wou mer op engem Bauer senger Wiss eisen Iwwerdaach opgeriicht hunn. An op der et gleeft oder net, mer konnten de Spuet agepaakt loossen, well um Hike gouf et déi eenzeg richteg Toilett während dem ganze Camp.

Och wann den Hike nach méi oder weiniger an de Been ze spiere war, sou gong de Programm weider. Owes, no den zwee Deeg Hike, gouf et als kleng Erfrëschtung eng AvEx-Cocktail-Bar, offrëiert vun de Chef. Nieft enger flotter Sortie op Tréier mat Fotosrallye a Visite duerch sou munch Réimer-Wierker hu mer een immenst flott Nuetspill gemaach. Och wann d'Zäit bis heihin immens schnell verflu war, esou blouwen awer nach dräi Deeg, déi mer voll a ganz genéissee konnten. No der Olympiad an der spiritueller Veillée gong et den Dag drop och nach op de Stauséi, wou mer eis mueres e bëssen am Waasser ameséiert hunn. Am Nomëtteg hu mer nach emol alles gi fir ee Flooss zesummen ze bauen. No puer Stonne Spaass um Waasser, gong awer och dësen Dag esou lues zu Enn. Den lëschtigen Dag um Camp, et heescht ofriichten an apaken. Zwar hate mer Zäit bis am Nomëtteg, mä déi hu mer och wierklech gebraucht. Et konnt nach keen sou richteg realiséieren, dass de Camp schonn eriwuer sollt sinn. Nach kuerz bis virum offizielle Schluss stoungen nach sou munch Zelter an d'Feier vun der Kachmaschinn huet nach monter gebrannt. Mä och als Chef muss ech soen, ech konnt selwer net gleewen, dass déi 9 Deeg Camp schonn eriwuer sollte gewiescht sinn. Et ass mer virkomm wéi de kierzte Camp vu mengem Liewen. Während deem ganze Camp hunn déi zwou Patrullen sech dru gi fir Punkten ze sammelen. An um Enn ass et jidderengem gelongen, fir ze weisen, dass ee richtege Scout an ëm stécht. Net nëmmen déi wonnerbar Campplaz am Fësterdall huet eisem Camp eng gewëssen Atmosphär ginn, mä och dat besonnescht gutt Wieder huet eis alleguer a gutt Laun versat.

Zwar hu mir dräi Chef vill Aarbecht an dëse Camp investéiert, mä et gëtt keng Sekonn déi mer net nach eemol fir esou ee flotte Camp géifen hierginn.

weider Foto'en op: [www.lgs-houhou.lu](http://www.lgs-houhou.lu)

**Cédric MALEK, Truppechef**

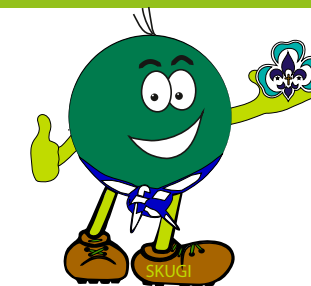


## Dem Skugi säi Challenge

De Skugi huet an ale Scoutszeitunge flott Fotoe fonnt vu Konstruktiounen, déi d'Scouten vu virun iwwer 60 Joer gemaach hunn. Hie mengt, dass d'Guiden a Scoute vun haut esou Konstruktiounen och fäerdeg bréngen.

Hei gesäis du Fotoe vum Schonggerüst, wat net nëmmen um Camp praktesch ass, mee och virum Home/Chalet oder Branchesall.

Fir ze beweisen, dass du dat och kanns, maach mat denge Kollegen och eng eege Konstruktioun a schéck eis eng Foto dovunner op [platteknuet@lgs.lu](mailto:platteknuet@lgs.lu). Mir publizéieren ärt Werk am nächste Platte Knuet!



(Foto: de fanion N°72 7 Juli-August 1953, de fanion N°102 8 Dezember 1956)



## De Shop

### Neiegkeeten!



Opinel Messer a ville Faarwen



Softshelljacketten mam 1907 Logo

5, rue Munchen-Tesch  
L-2173 Luxembourg  
Tel. 26 94 84 31, Fax 26 94 84 32  
[www.lgs.lu/shop](http://www.lgs.lu/shop), [shop@lgs.lu](mailto:shop@lgs.lu)

De: 15.00-18.00  
Do: 15.00-19.00  
Sa: 09.00-12.00  
De Shop ass an de Vakanzen zou!



**Les Librairies Libo,  
la bonne piste  
pour vos livres.**

**Libo. Liesen erliewen.**

LUXEMBOURG 11, rue du Fort Bourbon L-1249  
GREVENMACHER 24, route de Trèves L-6793  
DIEKIRCH 2-4, rue de Brabant L-9213  
ETTELBRUCK 39-41, rue Prince Henri L-9047  
WILTZ 20, Grand-rue L-9530





# Scout toujours, même sur ta carte bancaire !



Dès à présent, commande ta carte bancaire BIL gratuite et personnalisée aux couleurs du LGS sur [www.bil.com](http://www.bil.com) ou en agence.

Retrouve-nous sur   



Cette offre est soumise à conditions.  
Renseignements sur [www.bil.com](http://www.bil.com) ou en agence.

**Vous avant tout**



BANQUE  
INTERNATIONALE  
À LUXEMBOURG

Banque Internationale à Luxembourg SA, 69 route d'Esch, L-2953 Luxembourg, RCS Luxembourg B-6307

(+352) 4590 - 3000 [www.bil.com](http://www.bil.com)

## Tarte flambée

à l'Avex



**Material:** 1 Schössel, 1 Briedchen, Lëffel, Messer, 1 Uewen  
Du brauchst pro Persoun: 200g Miel, 1 kleng Leffel Zocker, 1 Prise Salz, 2 lessleffel Ueleg, 100-125ml Waasser, a fir de Belag: 1 grouss oder 2 kleng Ënnen, 200g Crème fraîche, Wainzoosis oder Speck a wann ee wëll e bësse gerappte Kéis

D'Zutate fir den Deeg gutt zesummeknieten, nëmme esou vill Waasser dozou ginn, datt een elastischen, mëllen Deeg entsteet. Den Deeg 1 Stonn roue loosen. An der Tëschenzäit, kann een d'Ënnen, Zoosis oder de Speck kleng schneiden an d'Crème fraîche wierzen.

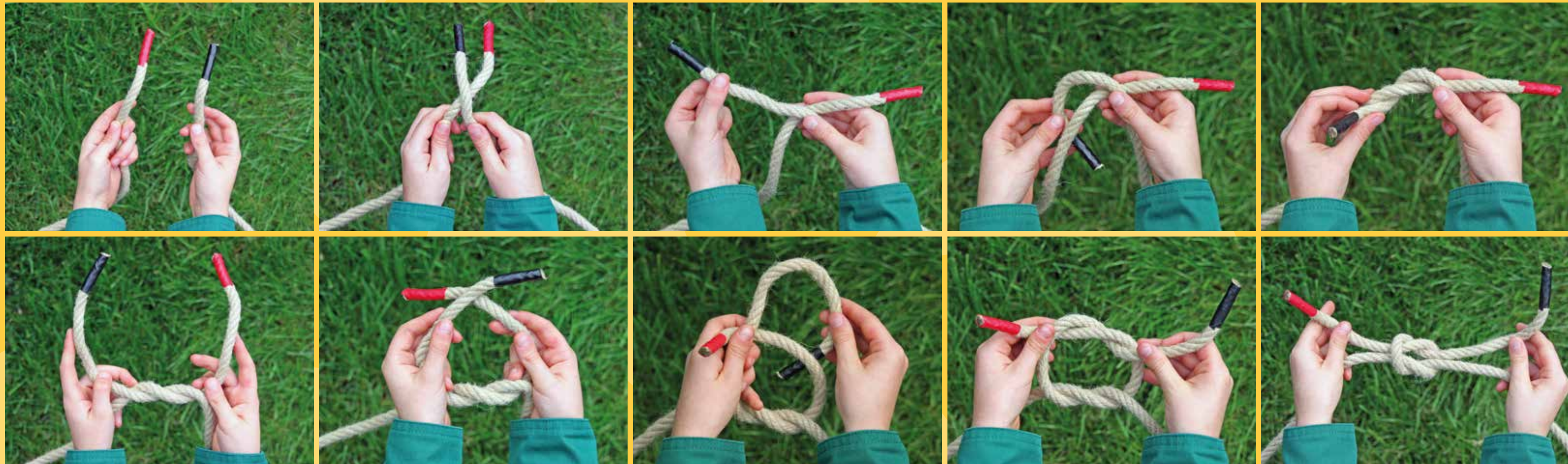
No enger Stonn kann een den Deeg ausrollen a beleeën. Den Uewen soll richteg gutt virgehëtzt ginn (elektreschn Uewen op 220°C). D'fäerdeg Tarte flambée kënnt da fir ongeféier 10 Minutten an den Uewen, bis den Deeg schéin knusprech gebak ass.





# De Platte Knuet

Dëse Puster kanns du eraushuelen an an denger Kummer ophänken, esou hues du d'Knet ëmmer virun Aan a kanns üben.



# De Frëndschafsknuet





# Outdoor-Cooking

Den Trepied

## Wat ass Outdoor-Cooking?

Ganz einfach ausgedréckt : „ Mir kachen Dobaussen „,  
Kachen dobaussen ass eng ganz aner Saach wéi dobannen.

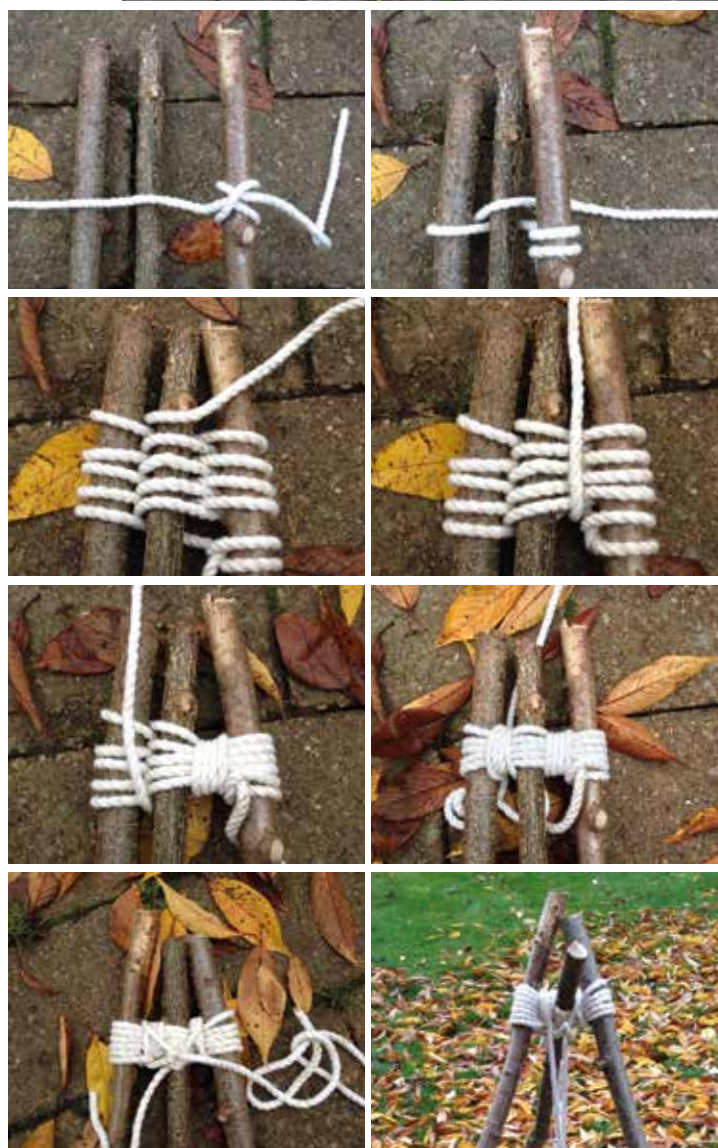
Et ass een net vum Reen , Schnéi oder vun der Loft geschützt. Et muss een e Feier maachen an och ënnerhaalen. Et muss een un all seng Kachutensilien denken, well een déi jo net direkt am nächsten Tirang fénn. A wann een an der fréier Natur kacht, schmaacht et och besser.

Mir hunn eng ganz Rei Iddie virbereet, fir dir/iech Loscht ze maachen, méi um Feier ze kaachen a gläich méi dobaussen an der Natur ze sinn.

Als éischt stelle mir den Trepied vir, eng vun deenen einfache Konstruktiounen fir en Dëppen opzehänken. Probéier et eng Kéier nozemaachen an du wärs gesinn, datt et guer net sou schwéier ass!

Du brauchst:  
3 Äscht, d'Déckt an d'Längt, hänkt vum Dëppen of, wéi grouss a schwéier deen ass, Konstruktionsseel a wann s du hues e Karabiner

Feierplaz  
Et kann een net iwwerall e Feier ufänken an dann drop lasskachen. Wann et keng ugeluecht Feierplaz gëtt op der Plaz, wou dir sidd, musst dir oppassen, datt d'Feierplaz gutt ofgegrenzt ass mat Steng oder déck Holzstämm an ronderëm näischt brennbare (Äscht, dréche Blieder) leien.  
Am Bësch däerf een net einfach Feier maachen, wann dir eng Aktivitéit plangt, muss de Fierschter ëmmer gefrot ginn!



# Gutt ënnerwee !



Informatioun a Reservatioun  
**Sales-Lentz, Ären Expert fir Bus-Locatiounen**  
☎ (+352) 26 65 11  
(Méindes bis Freides 8.00 - 17.00)  
[www.sales-lentz.lu](http://www.sales-lentz.lu)

 **Sales-Lentz**  
*moving people*



# Biber a Wëllefcher onTour

Summercampen 2015



Déifferdeng, International-Camp zu Réiser



Äischen um Neihäischen



Beggen



Briddel & Kiem



Duelem, Peter Pan-Camp zu Schëtter



Diddeleng, Réimer zu Bënzelt



Cents, Survival-Camp zu Ohn



Eschduerf



Groussbus



Houwald



Réiser, Wikinger-Camp zu Colmar-Bierg



Réimech, de grénge Roboter bei de WiBi'en



Käl zu Kandersteg



Lampertsbiërg



Luerenzweiler



Miersch zu Rolleng



Péiteng, Schlappanien-Camp zu Roodt



Esch St. François



Sandweiler



St. Alphonse



Stengefort



Käerjheng



Esch St. Joseph zu Kandersteg (CH)



Ruedt-Sir & Dikrech



Réimech



Walfer zu Veldenz (D)



Klierf zu lechternach



# Ech wees eppes z'erzielen

Ee Schrëtt aus dem Piste-Bichelchen



## England



Schottland

Irland



England

Am Pistebichelchen vun de Wëllefcher gëtt et an der BALOO-Pist dee Schrëtt: „Ech weess eppes vun engem frieme Land ze zielen!“ Op dëser Säit proposéiere mir dir puer Saachen déis du iwwer ENGLAND léiere kanns, an déis du da ganz séier dengem Chef erziele kanns, fir dee Schrëtt ze maachen.

Fir an England ze kommen, muss du iwwer d'Nordséi kommen, d.h. du muss mam Zuch (duerch den Tunnel) oder mam Fliger dohinner. Falls du mam Auto wëlls dohi kommen, muss du op enger Fähr matfueren.

**Hauptstad:** London

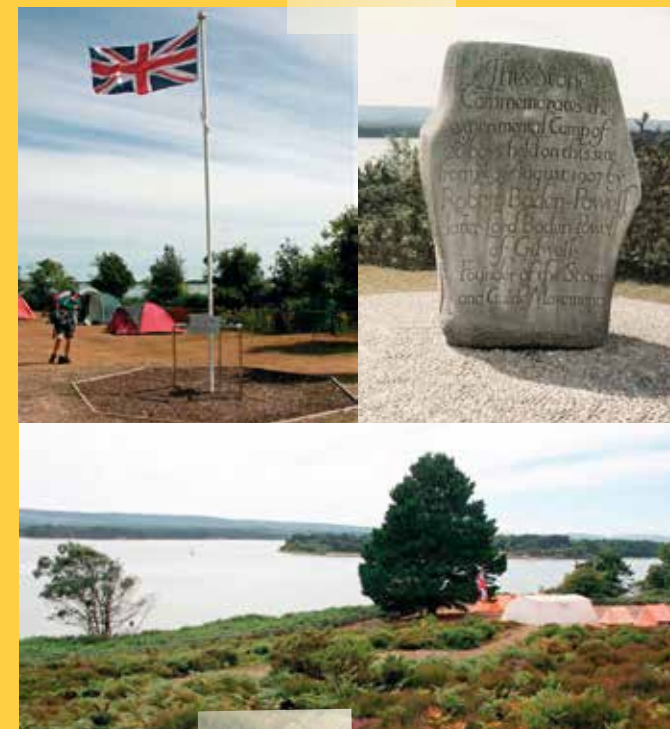
**Fläch:** 130.395 km²

**Awunner:** 54.316.60

**Währung:** Pfund Sterling, £

**Sprooch:** Englesch

**Staatsform:** parlamentarische Monarchie



Fir dech, als Scout, ass et wichteg ze wëssen, dass den 1. Scoutscamp iwwerhaapt an England war. Fir genau ze sinn war de Camp am Joer 1907 zu BROWNSSEA ISLAND, dat ass eng Insel am Süde vun England. Hei gesäis du zwou Fotoen vun der Insel.

Wann s du emol an England gees, an du wëlls gäre mat de Leit dohann schwätzen, dann hu mir hei e klengen Dictionnaire fir dech. Vill Spaass beim Ausschwätzen!

Lëtzebuergesch	Englesch	Wéi schwätzen ech dat op englesch aus?
Moien	Hello	[Hällou]
Merci	Thank you	[Sänk iu]
Wéi heeschs du?	What's your name?	[Uatz iur néim?]
Ech heesche Max	My name is Max	[Mei néim is Max]
Ech kann nach net sou gutt Englesch schwätzen	I can't speak English very well	[Ei kant spiik Inglisch wärru uäll]
Ech si vu Lëtzebuerg	I'm from Luxembourg	[Eim fromm Laksembörg]
Vu wou bass du?	Where are you from?	[Uär ar iu fromm?]
Bass du och an de Scouten?	Are you a scout as well ?	[Ar iu e scout äs uäll?]
Äddi	Good-Bye	[Gutt-Bei]



D'Queen Elizabeth II, regéiert iwwer dës Länner an si mécht dat scho säit 63 Joer! Si wunnt zu London am Buckingham Palace.



D'Engländer drénken immens gär Téi (virun allem schwaarzen Téi mat Mëllech), an Fish&Chips (frittierte Fësch mat Fritten) ass en traditionellt engleschtessen.



## NIEMAND SUCHT AUS

Man sucht sich das Land seiner Geburt nicht aus,  
und liebt doch das Land, wo man geboren wurde.

Man sucht sich die Zeit nicht aus, in der man die Welt betritt,  
aber muss Spuren in seiner Zeit hinterlassen.

Seiner Verantwortung kann sich niemand entziehen.

Niemand kann seine Augen verschliessen, nicht seine Ohren,  
stumm werden und sich die Hände abschneiden.

Es ist die Pflicht von allen zu lieben,  
ein Leben zu leben  
ein Ziel zu erreichen.



Wir suchen den Zeitpunkt nicht aus, zu dem wir die Welt betreten,  
aber gestalten können wir diese Welt,  
worin das Samenkorn wächst,  
das wir in uns tragen.

## Welpuzzle

Mir sinn een Deel vun deem risege Welpuzzle

Du hues am Gedicht gelies, datt een sech d'Land net selwer eraussiche kann, wou een gebuer gëtt. Op der Welt ginn et 193 Länner, Lëtzebuerg ass een Puzzlerdeel dovun.

Villäicht liefs du zu Lëtzebuerg a bass awer net do gebuer. Kuck emol eng Kéier ronderëm an denger Famill, an der Schoul, bei Kollegen, bei de Scouten/Guiden aus wat fir engen Länner si kommen.

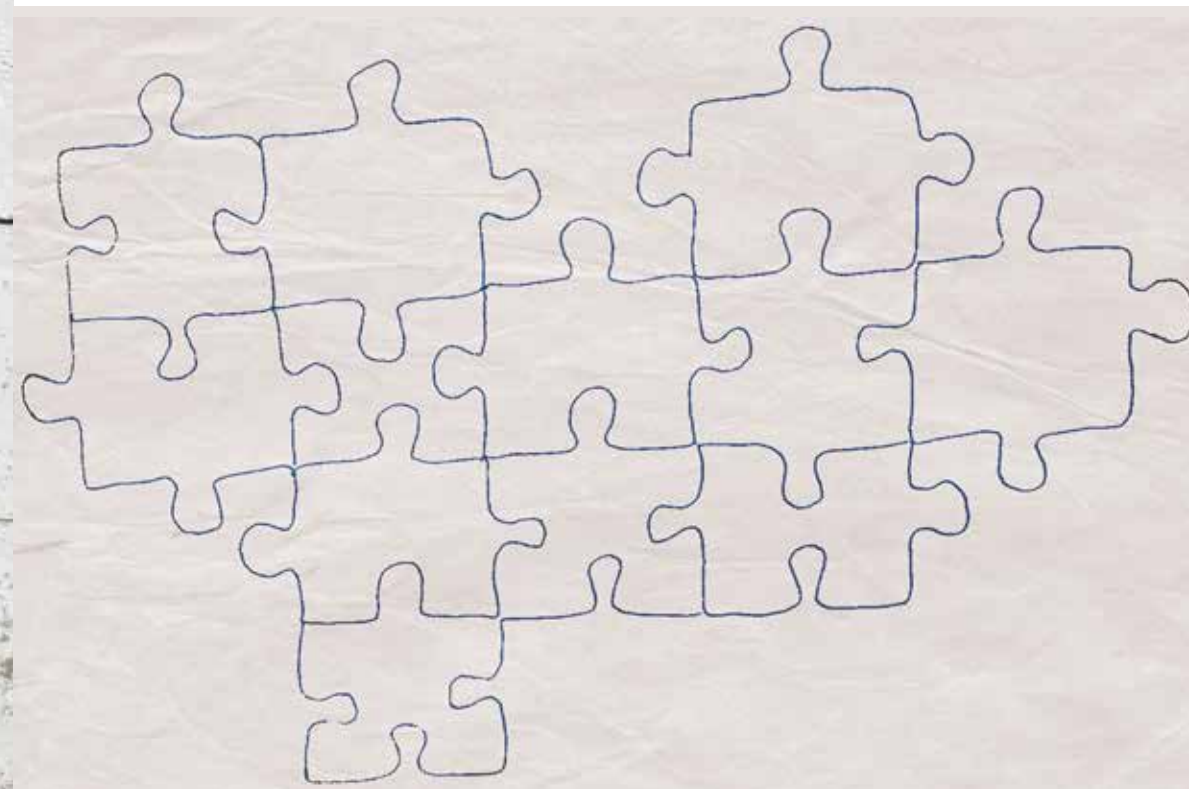
Huel e Puzzle an zeechen Stécker op, schneid se eraus, verdeel se an denger Famill, ënner Kollegen, bei de Scouten/Guiden. Si sollen de Fändel vum Land wou si gebuer sinn dropmolen. Duerno kanns du dän Welpuzzle zesummesetzen.

Wie kritt dee gréisste Puzzle zesummen? Macht en Challenge an ärem Scouts/Guidegrupp!

Du kanns awer och deng eegen Weltkugel bastelen. Huel een alen Ball kleed en matt Papiermaché an, wann den Papiermaché drechen ass mol D'Kontinenter an d'Waasser drop.

Elo kanns du vun denger Famill, Frënn a Guide/Scoutskollegen hire Fändel op deng Weltkugel stiechen.

Du mierks elo, dass du vill Leit vun verschidden Natiounen kenns, an datt et méiglech ass a Fridden zesummen ze liewen.





# Témoignage ...

Sensibilisierungsaktivitäten zum Thema „Flüchtlingen“



## vun engem Réfugié um Weekend de Lancement vun de RaRo

Am Kader vun eisem Raro-Weekend op nationalem Niveau, haten ongeféier 40-50 Leit d'Chance ee jonkt Meedche vu 15 Joer kennzeléieren, dat virun ongeféier 2 Joer mat sengen Elteren a sengem klengen Brudder aus Syrien geflücht ass.

Hatt huet eis am Ufank seng Geschicht gezielt, also vu wou hatt kënnt, wien hatt ass. Et huet eis erzielt, dass si mat engem Camion op Lëtzebuerg komm sinn an hatt net eemol wousst, wou hatt drun wier, wéi et ukomm ass. Hatt kann och scho richtig gutt Franséisch a léiert och Lëtzebuergesch, dofir konnte mir him duerno lauter Froe stellen, déi eis interesséiert hunn an hatt huet eis och gär geäntwert, well et eis gesot huet, dass och wann hatt am



Ufank, wéi hatt ukomm ass, mat kengem schwätze wollt, et elo awer gär de Leit seng Geschicht zielt.

Doraus ass e ganz interessant Gespréich entstanen an d'Raro hunn interesséiert nogelauschert. Et goufe ganz perséinlech Froe gestallt wéi „Hues du nach Famill dohannen?“ a „Wéi fills du dech elo am Moment, wann s du dat alles gesäis?“ oder och „Géings du gär zeréckgoen?“ Hatt huet eis dunn gezielt, dass et schwéier wier seng Famill op Lëtzebuerg ze kréien, well dat vill géing kaschten, an dass et mam Boot awer och ganz geféierlech wier, obwuel deemno, wéi d'Waasser besser wier, wéi de Buedem a Syrien. Hatt huet och gesot, et wier immens schwéier vu fir unzefänken a wann et a Syrien besser wier, géing hatt wahrscheinlech heiansdo zeréckgoen, mee et wéilt net nach eemol vu fir ufänken. Et goufen dunn awer och vill global Froe gestallt iwwert d'Situatioun an de Grond vum Krich a Syrien, d'Raro wollten och wësse wéi et mam Rassismus zu Lëtzebuerg ass a wéi si opgeholl goufen.

Hatt huet gemengt Lëtzebuerg wier e Land wou scho vill Nationalitéite liewen, wat et méi einfach méischt, mee et géingen ëmmer Leit ginn, déi géint Flüchtlinge wieren. Hatt ass awer frou, dass hatt am grouse Ganze gutt opgeholl gouf. Zum Schluss hunn mir nach erausfonnt, dass hatt a Syrien och an de Scoute war, wouops hatt mat e puer Scouten aus senger Géigend d'Kontaktdate getosch huet, falls hatt Loscht an Zäit hätt, fir och hei an d'Scoute ze goen.

Mir soen him Merci, dass hatt do war an eis seng Geschicht gezielt huet, déi ganz interessant war, awer och heiansdo schockant an déi engem d'Aen op alle Fall opméischt iwwert d'Situatioun vun de Flüchtlingen.

**Alisha Jegen**

## Leopold und der Fremde

De Leopold ass e klengen Leopard, deen ausdrécklech vu senger Mamm gesot kritt, dass hie net dierft bei d'Waasser goe, well do « Friemer » wunnen. Genausou ënnerseet dem Konrad, dem klengen Krokodil seng Mamm, him uewen am Bësch bei deene « Friemen » ze spillen. Déi zwee Jonge spillen also ëmmer alleng, bis enges Dags dem Leopold säi Ball erof an d'Waasser rullt. No kuerzem Iwwerleeën, decidéiert sech den Leopold säi Ball sichen ze goen a leeft erof bei de Strand, wou hien op de Konrad trifft. Si kucken sech ängschtlech un a jiddereen hält schnell säi Ball a rennt Heem. Si mierken awer ganz séier, dass dee « Frieme » guer net esou geféierlech ass, wéi si dat vun hire Mamm gezielt kruten. Ab elo treffen si sech ëmmer heemlech an der Nuecht, bis se iergendwann hire Ball vertauschen....

« Leopold un der Fremde » ass eng flott Geschicht iwwer Frëndschaft a Virurteeler géigeniwwer vu « Friemen » déi op kannergerecht Aart a Weis an engem Billerbuch illustréiert ass. Falls dir interesséiert sidd, dëst Buch fir eng Versammlung auszeléien, mellt iech beim Cathy an der Géisserei.



## Last Exit Flucht

« Last Exit Flucht » ass en Onlinespill vum UN-Flüchtlingskommissariat (UNHCR), wat sech domat ausernee setzt, wéi et ass wann ee seng Heemecht verlosse muss an an engem frieme Land ganz vu fier ufänke muss.

Dëst Spill bitt och eng Rei Hannergrondinformatiounen iwwer d' Thema Flüchtlingen a Mënscherechter. Zil vun dësem Spill ass et e Bewosstsinn fir d'Schutzbedürftegkeet vu Flüchtlingen ze schafen.

D'Spill besteet aus dräi Deeler, bei deenen ee vill Hindernisser iwwerwannen a sech mat enger Rei Froen ausernee setze muss : Wou kann ech ënnerkomme ? Wiem kann ech vertrauen ? Wéi een Transportmëttel kann ech benotzen ? Ginn ech erëm a mäi Land zeréckgeschéckt ?

<http://www.lastexitflucht.org/againstallodds>

## Fluchtkoffer packen

Material : 1 ale Koffer, kléng Ziedelen

Déi Jonk schaffen zu 2 an 2 a kréie jeeeweils 10 Ziedelen. Si sollen sech an de kléng Gruppen iwwerleeën wéi eng Géigestänn si géife mathuele, wann si op der Flucht wieren. Wichtig dobäi ass, dass een all d'Saachen droe kann. Si sollen hier 10 Géigestänn op d' Ziedele schreiwen.

Sinn all d' Gruppe fäerdeg, soll all Grupp virstelle wat si mathuele wëllen. Duerno ginn d'Ziedele symbolesch an de Koffer geluecht. Déi ënnerschiedlech Gedanken an Iddien ginn an der grousser Ronn diskutéiert.

Mir wëllen awer net just Ziedelen am Koffer leien hunn, mee och richtig Géigestänn. Jidderee soll iwwerleeën wat en nach doheem huet a net méi brauch a fir déi nächst Versammlung matbréngen an an de Koffer leeën kann.

Wéi kann een de Koffer nach gestalten ?

Eventuell Wënsch an Ängscht vu Flüchtlingen beschwätzen an an de Koffer leeën.



De Koffer ka vu bause mat Zeitungsartikelen an Informationsmaterial bepecht ginn.

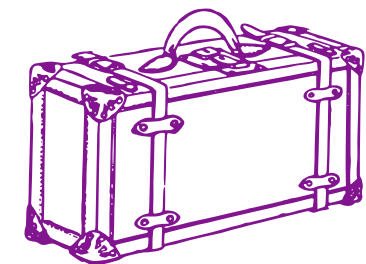
Grënn fir d'Flucht kënnen och an de Koffer gepak ginn.

Ofschloss :

Ass de Koffer fäerdeg, kann en den Elteren virgestallt ginn, respektiv op enger gréisserer Aktivitéit gewise ginn fir Virurdeeler ofzebauen, d'Leit op d'Problematik opmierksam ze maachen an hinnen ze weise firwat Leit aus hirer Heemecht flüchte mussen.

<http://www.dpsg-regensburg.de/infopool/downloads/download/36-jahres-aktion-15/166-gruppenstunde-fluchtkoffer-packen>

Vill Spaass beim Ausprobéieren!



## Entre deux chaises

DVD, Web-DVD Frankräich 2010

Dauer : 10'

Sprooch : franséisch mat däitschem Ënnertitel

Branche : CaraPio / RaRo

Themen : Immigratioun, illegal Awanderer, Integratioun

Zum Inhalt :

Alldag vum Pierre Duvier, engem franséische Policeinspekter mat afrikanesche Wuerzelen, an engem Paräiser Policebüro. En illegalen Immigrant aus Afrika huet sech kuerz viru senger Verhaftung d'Fingerspëtzchen ewechgebrannt. De Pierre soll elo an engem Verhéier seng Identitéit erausfannen. Mee deen anere seet kee Wuert. D'Stëmmung schléit ëm, de Pierre ass genervt a gëtt aggressiv, hie fillt sech zwëschen zwee Stëll, well hien während dem Verhéier mat senger eegener Hierkonft an Identitéit konfrontéiert gëtt.



## Alles neu — Nieuw !

DVD, Web-DVD Holland 2013

Dauer 20'

Sprooch : Hollännesch mat däitschem Ënnertitel

Branche : Wëllef

Themen : Flüchtlingen, Neufank, Erënnerung, Heemecht

Zum Inhalt :

Den 8järegen Tanans aus dem Uganda kënnt als Flüchtlingskand an Holland un. Am Dokumentarfilm gëtt ons erzielt wéi den Tanans alles als nei entdeckt : Fir d'éischt an engem Bett ze schlofen, e Vëlo ze gesinn, an d'Schoul ze goen, alles ass fir hien nei....





# Eng Odyssee

a wéi si entsteet



1988 wor deen éischte Projet am Senegal.

Zanter 2001 ginn ënnert dem Numm „Odyssee“ och Projeten an aneren Länner organiséiert.

Seele gëtt driwwer geschwat, wat et heescht, eng Odyssee ze realiséieren.

Dofir wëlle mir lech dat dëst Joer méi no bréngen.

## Preparatioun vun der ODYSSEE 2016

Fir eng Odyssee ze organiséiere brauch ee vill engagéiert Leit:

d' RaRo Ekip, d'Projetscheffen, d'Staffen, de Verband, d'Leit aus der Géisserei, d'Partner, d'ONG, d'Fondatioun, vill Fräiwëlleger an virun allem motivéiert RaRo.

Virun engem Odyssee Joer kennen d'RaRo sech um Lancement an d'Projeten aschreiwen.

Mee wat muss schonn alles geschitt sinn, dass esou e Lancement och méiglech ass?

Juli 2014: D'RaRo Ekip lancéiert en Opruff u Leit, di eng Idee fir e Projet hunn an u méiglech Campcheffen.

Dezember 2014: Versammlung vun der RaRo Ekip mat de potentielle Campcheffen. Et gëtt iwwert all Projet diskutéiert a gekuckt, op en ze realiséieren ass.

Februar 2015: D'RaRo Ekip decidéiert, wéi eng Projeten se wëll maachen an wien Responsable vu wéi engem Projet ass.

Abrëll 2015: Déi verschidde Projete ginn am Comité virgestallt. De Comité accordéiert d'Projeten a gëtt deene verschiddene Projetsresponsable den Optrag, d'Odyssee 2016 duerch ze féieren.

Odyssee 2016 heescht Projeten an de Länner ÄTHIOPIEN, BOSNIEN, BRASILIEN, GEORGIEN an HAITI.



Déi 5 Projetsresponsable maachen sech lo op d'Sich no hire Staffen. Se maachen sech Gedanken, wéi se wëlle schaffen a mat wem. Da froen se Léit a leieren déi kennen, déi sech an d' Staffe wëlle mellen. No enger éischter Versammlung fänken d'Staffen un, hier Projeten am Detail ze plangen.

## Aufgaben vun engem Projetsresponsable

- Staff sichen a leeden
- Preparatioun Weekender organiséieren an esou d'RaRo op de Projet virbereeden
- Regelméisseg Versammlung mam Staff a mam Partner vum Projet
- Regelméisseg Versammlung mat deenen aneren Projetsresponsable
- De Projet virstelle goen
- Sue sammele fir de Projet ze finanzéieren
- Logo a Faarwe vun der Odyssee eraussichen (Foulard, T-Shirt, Bicher,...)
- Op all Fro eng Äntwert hunn
- ...

## Aufgaben vun de Staffen

- De Projet mat eegenen Ideen hëllef ze organiséieren
- Verantwortung an engem Beräich ( Finanzen, Chantier, Programm, Rees, ...) iwwerhuelen
- Säin Beräich mat de RaRo virbereeden
- De Responsablen de Réck fräi halen (virun allem an deene schwéiere Momenter)
- Positiv an negativ Kritik äusseren
- Bei aller Aktivitéit motivéiert dobäi sinn
- ...

September 2015: D'Projeten ginn um Cheffdag an der Brancheversammlung vun de RaRo offiziell virgestallt.

17.-18. Oktober 2015: Um Lancement schreiwen sech d'RaRo an d'Projeten an. Dat ass eise gemeinsamen Depart an en opreegend Odyssee Joer 2016.



## D'Finanzéierung vun de Projeten

Jiddereen (RaRo a Staffen), dee mat op e Projet geet, bezilt seng Rees an säin Openthalt selwer.

Fir de Projet selwer (Chantier) ze realiséiere muss all Projet Sue sammeln. Dofir organiséiert all Projet eise Finanzaktiounen (Grille goen, Kaddoen apaken, lessen,...)

Wann dir mat ärem Grupp oder engem aneren Club eis wëllt ënnerstëtze kennt dir en Don op eise gemeinsame Konto maachen.

LGS Projet RaRo ODYSSEE

LU50 0027 1827 9986 6600

Mir frëen ons iwwert all Don an e grouse MERCI am Viraus.

## De SPLASH

De Splash ass di gemeinsam Suensammelaktioun vun de 5 Projeten. Den 20.Februar 2016 ass et souwäit.

An der Schwämm zu Diddeleng treffen sech motivéiert Schwëmmer vum Mëttes 12 bis Mëtternuecht.

Am Viraus sichen déi Schwëmmer Leit, di hinne pro geschwomme Längt en Don maachen. Deen Don geet da wieder un déi eenzel Projeten déi esou realiséiert ginn.

Fir Stëmmung, Animatioun, lessen a Gedréns gëtt natierlech gesuergt.





## De Lancement 2015

Vum 17.-18.Oktober 2015 hunn sech 200 Leit um Neihaischen getraff als Depart an dat neit RaRo Joer.

2016 ass en Odyssee Joer an esou hunn em di 110 RaRo vun der Geleeënheet profitéiert fir sech an ee vun de 5 Projeten anzeschreien. Samschdes Owes wor de „RaRo Usch“ duerch d'Veillé geleet. All Responsablen huet am Detail säi Projet de RaRo virgestallt.

Duerno hunn d'Staffe vun deenen eenzelne Projete Froe vun de méigleche Participante beäntwert.

All RaRo huet dunn en 1. a 2. Choix getraff, a wéi engem Projet hien sech gär géing engagéieren.

D'Ziedele sinn an Urne geworf ginn.

Mat den Urnen hunn d'Responsable vun de Projeten sech zréckgezunn an hunn decidéiert, wien wou ka matgoen. Kritäre sinn hei ënnert anerem Unzuel vun de Memberen aus engem Clan an Alter. Ze preziséieren ass, dass all Projet nëmmen eng begrenzten Unzuel u Plazen huet.

Am Bar hunn d'RaRo op d'Aushänke vun den definitive Projetsparticipante verdréiwten.

Sonndes waren dunn déi éischt Projetsversammlungen. D'RaRo an d'Staffen hunn sech do mol kennegeléiert an de Verlaf vun der weiderer Verbredung ass beschwat ginn.

Fir déi RaRo, déi net mat op e Projet ginn wor en zousätzleche Programm organiséiert ginn.

En Meedchen aus Syrien, wat hei zu Lëtzebuerg als Réfugié leeft huet hinne vu senger Flucht aus sengem Alldag erzielt.

Nom lessen an dem Mëttesprogramm ass dunn nach Geraumt a Gebotzt ginn.

Midd awer zefridden ass sech dunn op den Heemwee gemaach ginn.

Am Numm vun der RaRo Ekippen soen d'Anne an d'Jess alle Leit MERCI, déi motivéiert an engagéiert um Gelenge vun der Odyssee 2016 bedeelegt sinn.



To be continued...

Merci fir deng Aarbescht



## Volontariat a Senegal

E Reportage vum Tom Hermes

### Senegal, e Land voller Gaaschtfreundschaft an Oppenheet

Salam Aleikoum, Schéi Gréiss aus dem sonnege Senegal!

Ech sinn hei fir 4 Méint als Volontaire am CIFOP, enger Schoul, déi z.B. Schlässer, Autosmechaniker a Schräiner ausbild. Als praktesch Ausbildung ginn zesumme mat de Schüler an deene verschiddene Beruffer Saache produzéiert, déi duerno verkaf gi fir d'Schoul ze finanzéieren. A genau an deem Beräich hëllef ech der Administratioun fir nei Clienten ze sichen an d'Produktioun e bëssen unzekerbelen.

Mä wéi ass et iwwerhaupt derzou komm, datt ech elo hei sëtzen?

Ech si vu klengem un an de Scouten am Grupp Georges Everling zu Gaasperech a kennen eng ganz Rei Leit, déi mat deene verschiddene Projeten op Camp-Chantieren an d'Welt gereest sinn. Ech wollt dat ëmmer maachen, hunn awer iergendwéi ni den Dréi kritt fir mat ze goen. Wéi mäi Studium dunn esou lues zu Enn gaang ass, ass mer bewosst ginn, datt ech ausser Schoul vun der Welt nach näischt gesinn hunn an datt ech ausser eiser Kultur soss net vill kennen. An elo soll ech schaffe goen? Nee! Am Kader vun engem Service Volontaire de Coopération, dee vum SNJ encadréiert gëtt, sinn ech un d'ONGD vun de Guiden a Scouten eruetruede fir ze froen op se mech net wéilte fir e puer Méint an d'Brousse schécken. An elo sinn ech hei :-)

De Senegal ass e schéint Land mat vill Sonn, awer firwat et sech wierklech lount heihin ze kommen, ass wéinst den extrem frëndlechen a léiwe Leit. Am Senegal ass Téranga e wichtege Bestanddeel vun der Kultur, dat ass d'Gaaschtfreundlechkeet. Och wann een nach esou wéineg huet, dat wat een huet, dat gëtt mat Gäscht a Frënn gedeelt. Nieft dem Schaffe profitéieren ech natierlech och e bëssen als Tourist ronderëm ze komme fir d'Land selwer besser kennen ze léieren.

Et ass eng onvergesslech Erfahrung an ech ka jidderengem, deen um iwwerleeën ass, ob en esou eppes soll maachen, nëmmen un d'Häerz leeën sech déi Zäit ze huelen, et ass derwäert!

Mat beschte Scoutsgréiss  
Tom Hermes  
Georges Everling Gaasperech



SENEGAL

NIGER

BOLIVIEN



«Don Kräschtdag 2015»  
CCPL LU54 1111 0882 8010 0000

“De Projet JAPOO ënnerstëtzt 6000 Jonker a Kanner an iwwer 10 Schoulen zu Mboro an Ëmgegengend.”

D'ONGD Guiden a Scouten fir ENG Welt an hir Partner aus dem Senegal, dem Niger a Bolivien wënschen lech schéi Feierdeeg an e glécklecht neit Joer!

Mat engem léiwe Geste un d'ONGD schenkt Dir och dës Kanner am Senegal eng besser Educatioun am neie Joer. Weider Info fannt Dir natierlech op [www.ongd-lgs.lu](http://www.ongd-lgs.lu)





# Mérite Jeunesse

Mérite Jeunesse an LGS, dat passt!



## Ëm wat geet et?

Du sichts der selwer an de Beräicher *Bénévolat*, *Talents et Compétences*, *Sport* an *Expeditioun* pro Beraich eng Aktivitéit déi s de während 6 (bronz) , 12 (sëlwer) oder 18 (gold) Méint wëlles hues ze maachen.

Du léiss der daat bestätegen

Du gëss alles eisem MériteJeunesseCoach.

Du kriss, wann alles passt, däi Certificat aus der Hand vum Prënz Guillaume

De Mérite Jeunesse Luxembourg (<http://mérite.jeunesse.lu/>) ass eng Fondatioun, déi als Zil huet, jonk Leit ze motivéiere fir sech ze challengen (also DECH !) an hinnen (DIR !) dofir eng Unerkennung ze ginn. Dës Unerkennung gëtt vu ville Betriber an Universéiten unerkannt.

Esou wéi d'Guiden a Scoute gehéiert dës Fondatioun och zu engem Weltverband : Dem „The Duke of Edinburgh's International Award“ deen a baal alle Länner vun der Welt aktiv ass. ([www.intaward.org](http://www.intaward.org)). Profitéier vun dëser Geleeënheet.

Mérite Jeunesse an DU, dat passt!

Interesséiert : [mérite@lgs.lu](mailto:mérite@lgs.lu) dat passt!

Georges Faber



### Bénévolat :

Du bass Guiden- a Scoutchef -> passt

Du bass fraiwëllege Pompjee -> passt

Du gëss gratis Nohëllefcoursen -> passt

Du hëllef bei engem grouse Benefizevent -> passt

### Talents et Compétences :

Du mëchs eng Chefformatioun -> passt

Du bass a Museks- oder Danzcoursen -> passt

Du léiers fräiwëlleg eng weider Sprooch -> passt

Du bass an der Zirkusschoul -> passt

### Sport:

Du bass an engem Sportsclub -> passt

Du mëchs regelméisseg Jogging -> passt

Du gees regelméisseg schwammen -> passt

Du fiers regelméisseg Mountainbike -> passt

### Expeditioun:

Du organiséiers däin eegene Guiden- a Scoutshike -> passt

Du mëchs mat Kollegen e Rucksaktrip duerch d'Land -> passt

Du organiséiers deng Vëlosvakanz -> passt

# Volontär an engem Weltzenter sinn

## Léif RaRo, Léif jonk Chef,

Et ass eis als international Ekipp wichteg, nierft de groussen internationale Campen an de Konferenzen och international Opportunitéiten, op vu kurzer oder laanger Dauer, fir eis Memberen unzebidden. Eng flott Erfahrung kanns du als Volontär an engem vun de Weltzentre maachen.

### Kandersteg Internationale Scout Centre

Umellen: Dann zeck net an maach eng E-mail un [ic.wosm@lgs.lu](mailto:ic.wosm@lgs.lu) mat Numm, Alter, Grupp, enger Foto, an engem klengen Text wat dech motivéiert een Short Term Volontariat ze maachen. Infos: [www.kisc.ch](http://www.kisc.ch)



### Our Chalet – Adelboden

Ween: 18+, leiert gären nei Leit kennen, gesond a fit, keng Angscht hunn viru kierperlecher Aarbecht a schwätzt Englesch  
Dauer: tëschent 2 an 8 Wochen  
Umellen: Dann zeck net an maach eng E-mail un [ic.wagggs@lgs.lu](mailto:ic.wagggs@lgs.lu) mat Numm, Alter, Grupp, enger Foto, an engem klengen Text wat dech motivéiert een Short Term Volontariat ze maachen. Infos: [www.ourchalet.ch/en/home](http://www.ourchalet.ch/en/home)

# AGORA 2015

Deux RaRo ont participé à l'Agora Européenne



Deux RaRo ont participé à l'Agora Européenne 2015, au centre scout de Jambville, près de Paris (France). L'Agora est un Forum international pour les Rover. Un rassemblement organisé par des Rover pour des Rover qui se déroule chaque année.

La thématique de cette année « skills for life » nous a fait découvrir de nombreux nouveaux outils pour améliorer notre développement personnel et nos compétences au sein du scoutisme. Mieux travailler ensemble ? Comment développer des projets? Comment booster sa branche de Rover ? Quels rôles avons nous en tant que jeunes dans la société? - sont juste quelques des questions que les Rover ont discuté pour trouver entre eux des solutions.



En tout, plus de 50 Rover de plusieurs pays européens ont appris l'importance et l'impact que les jeunes ont dans la société d'aujourd'hui.

Après notre voyage en TGV direction Paris nous étions finalement arrivés au centre scout à Jambville. Entre quelques « Icebreakers »

## Invitacioun op den LGS AGORA 2016, den 15. bis 17. Abrëll

- » Den AGORA ass ee Rassemblement vu RaRo fir RaRo- et ginn AGORA a ville Verbänn an och op Europäeschen Niveau - et ass geliefte "Youth Empowerment"
- » Et geet drëms als Jonker sech auszetauschen, Decisiounen ze huelen an een Engagement ze liewen an zesummen d'RaRo Method mat ze gestalten
- » D'Thema vun der RaRo Method vun der Zukunft soll dem AGORA een Sënn an eng Orientatioun gi fir d'Debaten, d'Aktivitéiten an d'Ateliere

et d'autres petits jeux de connaissance, l'Agora était vraiment parti. Le jour d'après, la citoyenneté européenne était au programme. Nous avons eu l'occasion de discuter des programmes Rover de chaque association. Tout l'après-midi nous avons presté service au centre, p.e.x. planter des poireaux. Puis et arrivé le grand highlight de la journée, la soirée internationale ! Chacun présentait la culture de son pays, avec ses plats, boissons et même ses danses typiques. En patrouilles mixtes, nous étions parti, le jour suivant, pour un grand concours photo dans la capitale, Paris.

La nuit, nous avons reçu plusieurs experts des équipes WOSM sur le Scoutisme à travers le monde. Ils nous ont montré par des ateliers comment fonctionnent les programmes mondiaux (MoP, SWA, WSEA).

Le lendemain, nous avons créé une conscience sociale au sujet de la pauvreté et les conditions de vie dans le monde. Face à des réalités différentes des nôtres nous avons pris du recul et compris que c'est possible de rendre le monde meilleur. Pour que des changements se produisent, il faut que nous soyons le reflet de ce changement.

Nous avons aussi travaillé sur le RoverWay, qui aura lieu précisément à Jambville, l'été prochain 2016 et rassemblera près de 5.000 Rovers de toute l'Europe. Roverway.

Emballées par ce concept, nous avons proposé l'idée de créer un AGORA au Luxembourg. Cette initiative a été appréciée par l'ENR, de telle forme qu'en 2016 aura lieu le tout premier AGORA des LGS. Tu as envie de vivre une expérience nationale, magique et unique? Alors ne rate pas cette opportunité et inscrit toi au plutôt !

« La dynamique Agora donne la parole aux Ranger-Rover dans le mouvement.

Ta motivation et ton engagement peuvent faire évoluer les choses.

À TOI LA PAROLE ! »

Alex Carneiro, Dikrech & Bruno Martins, St. Alphonse

- » Den AGORA hëlleft d'RaRo Method besser kënne ze léieren an ëmzesetzen
- » Fir d'RaRo a Beweegung ze halen, an är Stëmm mat anzubrennen
- » Dat wat um AGORA ausgeschafft gëtt soll dono am Kader vun der Erneuerung vun der RaRo Method (RAP) mat afléissen
- » Den Staff deen den AGORA organiséiert sinn eng 4-5 RaRo, och hei sinn nach Platze fräi

Wëlls du bei éischten AGORA vun den LGS mat ausschaffen, oder einfach nëmmen am Abrëll deel huelen - schreif eng Mail un

[lgsagora@gmail.com](mailto:lgsagora@gmail.com)



# Formatiounen

## STAP 2015

Et huet een esou munches iwwert deen neien Opbau vum STAP héieren, awer kee konnt sech ausmole wéi et ausgeet. Amplaz datt d'Branchenekippen hire STAP selwer organiséieren, sollen d'Branchen zesummen de Formatiouscamp hunn, deen ënnert dem Thema "Superhelden" stoung.

Mir waren eng gutt gemëschten Ekip aus 2 CaraPio a 5 RaRo déi queesch duerch d'Land gereest sinn, fir um Neihaischen eng Woch laang drop an derwider forméiert ze ginn. Den Usch war eise Superheld. Den Usch rennt mat sengem Blaumann, Hutt a Geschierrimm duerch d'Géigend a mécht lauter komesch Superheldesaachen :)

All Patroll huet hire "Souscamp" mat Kichen, lessdëschen a Schlofzelt opgeriicht, wou si di ganz Woch gehaut huet. Mëttes krute mir gekacht, mä owes hu mer selwer gekacht a kruten all Owend Besuch vun der Ekip. Dëst ass bei eiser Patroll gutt ukomm a mir hate flott Owender zesummen, déi mir no der leschter Sessioun am Keltenhaus ausklänge gelooss hunn.

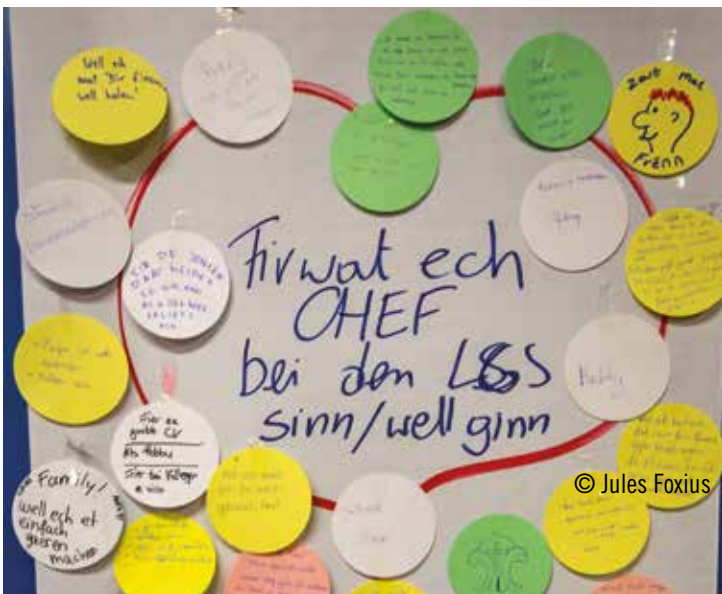
Ënnert deene sëllege Sessiounen wéi "Elteregesprächer", "Alkohol", "Sécherheet" an "d'Aufgabe vum Brancheresponsablen" war och ee Planspill. Zil vum Planspill war et um Enn vum STAP ee komplette Camp fir déi jeeweileg Branche organiséiert ze hunn, deen dann op der Ofschlossveilee virgestallt sollt ginn. Vill Zäit an Nerve sinn drop gaang fir enganz flott Campe mat allerhand selwer gedéite Filmer, Sketcher a Lidder ze presentéieren.

Alles an allem war et ee ganz gelungene Formatiouscamp. Trotz méi seriouse Sessiounen hu mir eis gutt ameséiert a wäerten de STAP 2015 a gudder Erënnerung behalen.

## De Pol vun Dikrech J



Tronc commun 2015



## D'Gruppenekipp stellt sech vir

D'Gruppenekipp ass e.a. zoustänneg fir d'Formatioun vun den zukünftigen Gruppechef, fir d'Organisatioun vun de Recyclagemodulen, a gëllt als Usprichpartner, zesummen mat de Memberen vum SAFAB, am Fall wou nei Gruppen solle gegrënnt ginn oder lokal Gruppen punktuell Hëllef an Ennerstëtzung brauchen.



Zënter dem Kongress 09/2015 stellt sech eis Ekip wéi folgt zesummen: (vlnr op der Foto, 1. Reih) Marc « Mini » Molitor (Member), Claude „Klood“ Pirsch (Member) (vlnr op der Foto, 2. Reih) Anne Muller

# De Verbandscomité

2015-2016

(Sekretärin), Claude Müller (Member), Yves « Ivo » Marchi (Commissaire), Anouk Galassi (Commissaire-adjointe), Jean « Jang » Thibo (Member), Romain Kremer (Aumonier-Member).

Eng vun eisen Zielsetzung fir 2015/2016 ass d'lweraarbëschtung vun der GC-Formatioun. Den Input aus der Gruppechefversammlung um Chefdag ass een Unhaltspunkt dofir. An enger weiderer Etapp fir d'Saison 2016/2017, an als Konsequenz vun der Resolutioun vum Kongress 11/2014, soll d'Formatioun fir Gruppechef/taimen an de STAP afléissen. Soumadder wär des Formatioun net méi „à part“, niewt enger Branchenformatioun, mee géif do drop opbauen.

Oofschléissend wëlle mir awer och eisen Ex-Ekipmemberen, déi säit dem Kongress 2015 net méi dobäi sinn, e grouse Merci soën fir hieren onermiddlechen Asaatz während all deene Joëren wou si d'Gruppenekipp geprägt hunn. Dem Charles Bechet (Member), Eric Eifes (Commissaire), Danièle Frères (Sekretärin), an Tom Kirsch (Member) wënsche mir alles Guddes fir hiert weidert Engagement bei den LGS.

## Fir d'Gruppenekipp, Yves Marchi, Commissaire



## Nei Gesichter?

Jein, als Quereinsteiger kann een eis net bezeichnen: mir, dat heescht de Joost an de Sven, hunn eis Scoutscarriären an eise lokale Gruppen zu Nidderaanwen respektiv Réimech ugefaangen a sinn do ëmmer nach aktiv. Och op Verbandsniveau si mer schonn (méi oder manner laang) aktiv als Member vun der Biberekip a Verrieder vun der Biberekip an diversen anere Gremien. Nodeems d'Nadine an d'Carole d'Biberekip 7 Joer laang gutt a bestänneg geleet hunn, hu mir am September hier Chargen iwwerholl. Zesumme mat den anere Memberen aus der Biberekip wäerte mir eis Beschit gi fir eng Rei Projeten an den nächsten zwee Joer ze realiséieren. An deem Sënn wënsche mir iech „Méi Natur, méi Bulli a méi Spaass“!

## Deng Memberskaart fir d'Joer 2016



Wann s de deng Memberskaart an der Libo weis, kriss du 10 % Rabatt op de Präis. Profitéier vun dëser Offer !



## (d)eng B. A.

Mir sinn d' AvEx vun de Réimecher Scouten, dem Grupp Saint Cunibert. Mir wëllen Iech matdeelen, dass mir eng "Bonne Action" gemaach hunn.

Déi lescht puer Wochen hu mir eis all Samsdeg fir zwou Stonnen am Schoulhaff vu Réimech getraff. Zil vun dëser "Bonne Action" war et, dem Schoulhaff vun der Spillschoul Faarf unzehauchen, andeems mir de Buedem nei gemoolt hun. Dat Ganzt huet och nawell gutt geklappt. D' Spillschoulskanner an d'Léierpersonal hu sech ganz vill gefreet an hunn eis och een décke "Merci" gesot. No dëser "Bonne Action" hu mir eis super gefillt, a woaren dunn nach zesummen eng gutt Glace iessen!

Mat beschten Guiden- a Scoutsgréiss

Yann Hengen (Réimecher AvEx, Grupp St. Cunibert)

Hei kann och deng/är B. A. stoe kommen.

Schéckt eis eng Foto an en kuerzen Text op [platteknuet@lgs.lu](mailto:platteknuet@lgs.lu)!

## Save the date!

20. Februar

SPLASH



22. Februar

Thinking Day

30. Mäerz-6. Abrëll

STAP

Formationscamp

23. Abrëll

Kanu-Dag

fir all Chef/taine

29. Abrëll

Benefiziessen

fir den Niger

14.-15. Mee

Bealtaine

Keltefestival  
um Neihaischen



## Impressum

LGS Zeitung- N°1, 2015/2016

Zäitschrëft vun de Lëtzebuurger Guiden a Scouten, kënnt 3 mol am Joer eraus.

Redaktioun a Mataarbechter vun dëser Nummer :

Zeitungsekipp, Branchenekippen, d'Team,

PR-Ekipp, Verbandssekretariat&Safab, lokal Gruppen, Service Publishing Saint-Paul

Fotoen : LGS, lokal Gruppen, PR-Ekipp  
E grouse Merci, deenen, déi zu dësem Platte Knuet bäigedroen hunn !

Editeur :

Lëtzebuurger Guiden a Scouten

5, rue Munchen-Tesch

L-2173 Luxembourg

[www.lgs.lu](http://www.lgs.lu)

Contact : [platteknuet@lgs.lu](mailto:platteknuet@lgs.lu)

Dréckerei :

Imprimerie Saint-Paul

Gedréckt op 100% recycléierte Pabeier

Oplo : 5500 Stéck

Exp.: Lëtzebuurger Guiden a Scouten

Luxembourg

Port payé

P/S.400

[www.lgs.lu](http://www.lgs.lu)